

□ Hessen Başbakanı Hans Eichel, gazetemizin sorularını yanıtladı

YABANCILARA EYALET MECLİSİ

□ Hessen'de 120'yi aşkın yabancılar meclisince belirlenmiş temsilcilerden oluşacak "Eyalet Yabancılar Parlamentosu", bir anlamda Alman parlamentosuna danışmanlık yapacak.

Haberi 7. Sayfada

Nokta

Mehmet Canbolat

Musluğunuz Sizi Aldatıyor

Son haftalarda Afrika ülkelerinden Tv ekranlarına yansıyan "korkunç derecedeki renkli" görüntüleri izledikçe kan ağlıyor ve sonunda bir kolayını seçerek oturup haline şükrediyor insan.

İç savaş ve kabileler arası güç kavgasına sahne olan Ruanda'dan, kaçıp Zaire sınırında ölümle pençelesen insanlardan söz ediyorum. Açlık, kolera ve susuzluktan insanların kucak kucağa, üst üste, ölümle olan randevuları karşısında dünyamızın çaresizliğine kahrolmamak elde mi?

Bir damla suyla dudaklarını ıslatabilmek, yalandan da olsa içini serinletmek için neler vermezdi ki o insanlar. Çamur, çirkef ve mikrop dolu su birikintilerine batırılan taslarla, ölümle randevu değil de ne alıyor Allah aşkına bu Ruandalı mülteciler?

Sizi bilmem ama, ürker ve utanarak izlediğim bu görüntüler, suyun vazgeçilmez önemini bir şamar gibi indiriyor suratıma. Ve düşünüyorum.

Her gün musluklarımızdan belki farkında olmaksızın, belki de bir sorumsuzluk örneği olarak, "Bana ne!" gibi "kolaycı" bir gerekçeyle tonlarca suyu israf ettiğimiz farkında mıyız? Hoyratça kullandığımız ve insanoğlunun yaşamında vazgeçilmez bir parça olan suya ne derece saygılıyız acaba?

Bana sorarsanız, galiba bu saygının pek farkında değiliz insan olarak. Hemen her mekanda kaynağını düşünmeksizin akıttığımız, harcadığımız suyun günün birinde tükenebileceğini hiç düşünmeden... Hiç düşünmeden. Oysa gereken önlemler alınmadığı ve tüketici toplumunda su bilincinin artırılmadığı sürece bu nimetin de bir gün insanoğluna "elveda" diyebileceğini unutmayalım.

Hessen Eyalet Hükümeti'nin geniş kapsamlı su kampanyasına paralel olarak, Frankfurt Su İşletmesi'nin "Suda Nasıl Tasarruf Yapılır?" konulu aydınlatıcı girişimleri, su kaynaklarının kısıtlandığı günümüzde büyük önem taşıyor. "Allah yarattığı insanı aç ve susuz bırakmaz" bırakmasına da, biz insan olarak bu alanda üzerimize düşeni yapalım ve birçok konuda olduğu gibi, su israfını önleyici bu tür çabalara da, elimizin yettiğince omuz verelim.

Toplum Özel Haber



Hessen Başbakanı Hans Eichel, Toplum'un sorularını yanıtlarken, eyalet düzeyinde gündeme getirdiği "Yabancılar Parlamentosu'nun, hükümetler için de önemli bir danışman işlevine sahip olacağını söyledi.

□ Irkçılığa karşı Metal işverenleri ile IG Metall el ele verdi

Meslek Eğitiminde "Hoşgörü" Dersleri

□ Metal işkolu eğitim merkezlerinde meslek öğrenen gençlere sonbahardan itibaren "Yabancılar" konulu eğitici ders verilecek.

Haberi 11. Sayfada



Frankfurt AEG tesislerinde meslek öğrenen Alman ve Türk gençlerin diyalogu iyi ancak, bunu tüm işletmeler için söylemek mümkün mü?

Alman Vatandaşı Nasıl Olabilirim?

Bakanlıktan "Vatandaşlığa Giriş" rehberi ile geniş bilgi ve belgeler listesi 3. sayfamızda



Hessen Çevre Bakanı Joschka Fischer

□ Otoyollarda hız sınırlaması yararlı oldu

HESSEN'DE İLK KEZ OZON ALARMI

□ Temmuz ayı sonlarına doğru 1 metreküp hava içindeki ozon miktarının 240 miligramı aşması üzerine verilen alarm uygulamasına genelde uyulduğu gözlemlendi. Bakan Fischer, bu uygulamanın tüm Almanya çapında yapılmasını istiyor. (10. Sayfada)



Hessen Aile, Gençlik ve Sağlık Bakanı Irs Blaul, ırkçılıkla mücadele ve Alman gençliğin sağlıklı kişilik kazanması için önümüzdeki yıl uygulanacak projeleri tanıttı.

□ Bayan Bakandan ırkçılığa karşı projelere maddi destek

ALMAN GENÇLİĞİ BAKIMA ALINIYOR

Haberi 11. Sayfada



Bir Bilene Soralım

Özkan TÜMER

Değerli Okurlarım,
Bugüne değin gazetemiz Toplum'a gelen mektup ve telefonlar arasında, aynı doğrultuda bir girişimi öngören çok sayıda mektup da vardı. Sorular arasında, Almanya'dan kaynaklanan ve bilgi eksikliği gösteren birçok konu da dikkatimizi çekti. Okuyucularımıza bugüne değin gerek telefon gerek yazılı olarak vermeye çalıştığımız yanıtlar arasında, bazı konuların, sadece soru sahibini değil, genelde herkesi ilgilendirebilecek bir içeriğe sahip olduğunu gözlemledik. Bu nedenle, yayın kurulu olarak, her sayımızda geneli ilgilendiren ve soru sahibinin de iznini alarak isim veya rumuzla yayınlamak ve diğer okurlarımızı da aynı bilgi birikimiyle donatmak istiyoruz. Özellikle Hessen eyaletindeki yerel yönetimlere ve yasalara yönelik sorunlarınızı aşağıda vereceğimiz adrese yazabilirsiniz. Bunların yanıtlarını sizler için en yetkili Alman makamlardan almaya ve bu mercilere ulaşmanızda "köprü" olmaya çaba sarfedeceğiz. İşte ilk konumuz: Frankfurt'tan 19 yaşındaki Ünal Öztürk soruyor:

"4 yıl önce aile birleşimi yoluyla annem ve kardeşlerimle birlikte Frankfurt'taki babamın yanına geldik. Babamın çalıştığı inşaat firması beni de işe almak istiyor. Aylar önce İş ve İşçi Bulma Kurumu'na başvurduk ancak çalışma iznini hala vermediler. Ne yapmak gerekiyor?"
Y A N I T : Sevgili Ünal Öztürk, durumunu Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu'na sorduk. Seni işe almak isteyen firmanın, elemana ihtiyacı olduğu yolunda bu kuruma yazılı bir başvurusu olmamış. Eğer firman böyle bir başvuruyu yaparsa o zaman hakkında olumlu bir karar çıkabileceği söyleniyor. Bu yüzden hemen firma idaresini uyar ve başvursunlar. Ayrıca çalışma izni alabilmen için başka firmalarda da şansını deneyebilirsin."

ADRESİMİZ: Toplum "Bir Bilene Soralım"
Postfach 10 20 11 - 63266 DREIEICH

RHEIN-MAIN KISA... KISA...

Wiesbaden

LOTTO BAYİLERİ MODERNLEŞTİ

Hessen Lotto İdaresi, bu yıl sonuna kadar eyaletteki 2300 lotto bayiin elektronik kablo-işlem sistemiyle merkeze bağlanmış olacağını açıkladı. Haftada oynanan yaklaşık 800 bin çeşitli şans sisteminin nakliyesinin büyük sorun ve masraf doğurduğunu belirten yetkililer, Telekom ile yapılan bir anlaşma sayesinde bilgilerin değerlendirilmesinde sürat sağlanacağını söylediler. Hessen Lotto İdaresi Müdürü Gunter Liebaug, yeni sistemin 6 yıldan buyana sınırdışı ve başarılı olduğunu gördüklerini kaydetti ve "Hessen bu uygulama ile Almanya'da lottonun bilgisayarla oynandığı ilk eyaleti olacaktır." dedi. Bu sistemin hem idareye hem de şansını deneyen tüketicilere bir dizi kolaylıklar getirdiğini kaydeden Gunther Liebaug, "Örneğin, yanlışlıkla 7 rakam işaretlenecek olsa veya kağıt üzerinde yanlışlık yapılacak olsa bunu hemen bilgisayar yakalıyor ve düzeltilmesini istiyor. Ayrıca, artık çekilişten birkaç saat öncesinde de isteyen herkes, şansını deneyebilecektir." dedi.

Rüsselsheim

"MÄDCHENTREFF" ETKİNLİĞİ

AWO-Rüsselsheim teşkilatı bünyesindeki "Mädchentreff" Temmuz ayında başladığı yaz etkinliklerine Ağustos ayında da devam ediyor. Eğitici ve eğlendirici etkinliklere katılmak isteyen Rüsselsheimli Türk kızlar, kurumun "06142/68442" numaralı telefondan bilgi alabilecekler.



Umurunda mı şu dünya?

Almanya'da son haftalarda yaşanan aşırı güneşli günler, Türkiye'nin Akdeniz bölgesini aratmazken, bazı günler bastıran hava sıcaklığı insanları bunalıttı. Yer yer 35-37 derece arasında seyreden gündüz sıcaklığı, bazı işyerlerinde üretimin azalmasına yol açarken, ormanlık bölgeler ve havuz ile göller gece geç saatlere kadar insanların işgali altında kaldı. Aşırı sıcaklarda mümkün olduğunca araç kullanılmamasını ve kamuya ait toplu taşıma araçlarıyla seyahat edilmesini öneren Hessen Çevre Bakanlığı yetkilileri, havada artan ozon değerinin yer yer tehlike

sınırına yaklaşması yüzünden sık sık uyarılarda bulundular. Uyarılarda, aşırı sıcaklar yüzünden suyun dikkatli kullanılması ve israftan kaçınılması ve yaşlı ve kalp hastalarının dikkatli olması öneriliyor. Almanya son 20 yılın en yoğun sıcaklığını yaşarken, havuzlardaki insan yığılması, ister istemez bazı hastalıkların kapılması tehlikesini de beraberinde getiriyor. Yetkililer, özellikle yüzmeye açık olmayan göllerde, kolibakterilerin gözlemlendiğini ve sıcakların devam etmesi halinde bu gibi yerlerde serinlemekten ve suya girmekten kaçınılmasını tavsiye ediyorlar.

ERICH KÄSTNER DİYE BİRİSİ...

Kim
Kimdir?

Bu isim size de hiç yabancı gelmiyor olsa gerek. Adı ya bir ilkokula verilmiş, ya da bir sokak, bir cadde veya bir spor salonu onun ismiyle anılıyor. Kimdi bu Erich Kästner?

1899 yılında doğumlu Erich Kästner, genç yaşta hikaye ve roman yazmaya başlar. Özellikle çocuk romanlarıyla tanınan Erich Kästner'in en tanınmış eserleri arasında "Fabian" ile "Emil und Detektive" yi saymak mümkündür. Hicivli anlatım tarzıyla bilinen ve edebiyat dünyasında da bu özelliğinden övgüyle sözedilen Erich Kästner, 1974 yılında, 75 yaşında iken vefat etmiştir. Tanınmış Alman yazar, özellikle çocuklara yönelik eserleriyle tanındığı için birçok ilkokula da adı verilmiştir.



IMPRESSUM

"Toplum"

Toplumsal siyaseti ilke edinen yerel, aylık, Türkçe, bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift / Adres :

Toplum - Postfach 10 20 11
D - 63266 Dreieich
Tel : 06103 / 52560
Fax : 06103 / 92 92 25

Herausgeber / Sahibi :

Mehmet Canbolat

Haber Müdürü :

Bedri Gümüş

Yayın Danışmanları:

Kemal Şener, Nermin Aksoy,
Muzaffer Aşkın, Özkan Tümer

Produktion / Üretim :

Sun Productions Ar.Ge.
63266 Dreieich

Druck / Baskı :

Ter Druckerel - Zeppelinheim

"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen

❑ Resmi verilere göre, Türkler arasında son yıllarda büyük ilgi görüyor

ALMAN VATANDAŞLIĞINA NASIL GEÇEBİLİRİM?

Hessen'de resmi verilere göre, Alman vatandaşlığı için başvuran Türk yurttaşlarının sayısında son 2 yılda önemli oranda bir artış gözleniyor.

Çeşitli etkenlerle Alman vatandaşlığını almak isteyenlerin sayısındaki artış ve geçen sayımdaki konuya ilişkin başyazımıza okuyucularımızdan gelen aşırı ilgi ve istek üzerine konuya bu kez biraz detaylı girmek istiyoruz: Alman vatandaşlığına uzanan ve sandığımız kadar kolay olmayan uzun ve meşakkatli yolda geçen aşamaları özetle sunmaya çalışacağız.

VATANDAŞLIĞA GEÇİŞ KOŞULLARI NEDİR?

Alman vatandaşlığına geçebilmek için, yabancıların yerine getirmesi gereken ana koşullar şöyle özetlemek mümkün:

- Almanya'da yasalara uygun olarak ikamet etmesi ve reşit olması
- Geçimini idame ettirebilecek kadar kendine ait düzenli bir gelire sahip olması. (sosyal yardım veya işsizlik yardımı düzenli bir gelir olarak kabul edilmiyor)

- İlke olarak başvuru sahibinin dilekçe tarihinden önce en az 10 yıldır Almanya'da yaşıyor olması.
- Tabii olunan şimdiki vatandaşlıktan (Türk vatandaşlığından) çıktığının kanıtlanması.

BAŞVURU İÇİN GEREKLİ BELGELER NELERDİR?

Alman vatandaşlığına geçebilmek için öncelikle ilgili makamdaki temin edilebilecek hazır bir formular dilekçe verilmesi ve bu başvuruya ilave olarak aşağıdaki belli başlı belgelerin de ilgili Alman makamlarına sunulması gerekiyor:

Okurlarımızdan gelen bir dizi soruya yanıt özelliği taşıyan bu konuda, Hessen eyaleti Aile, Gençlik ve Sağlık Bakanlığı'nın Türkçe ücretsiz broşüründen de yararlanabilirsiniz.



- Pasaport ve hüviyet
- Özgeçmiş
- Yeni çekilmiş fotoğraf
- Medeni halini gösteren belge
- İş durumunu gösterir belge
- Gelir durumunu gösterir belge (alınacak başvurularda tüm aile üyelerinin ayrı ayrı belgeleri)
- Varsa okul ve eğitim belgeleri
- Oturduğunuz şehirdeki belediyeden alınacak ikametgah
- Askerlikle ilgili belgeler
- Sabıka Belgesi

Bu belgelerin çoğunun Türkçe ol-

duğunu varsayarsak, bunların tamamının yeminli tercümanlar tarafından Almanca'ya tercüme edilmiş olması da gerekiyor.

VATANDAŞLIĞA ALINMA GÜVENCE BELGESİ

Yapılan başvuruyu inceleyen Alman makamları, dilekçe sahibi yabancı aleyhine bir pürüz yok ise ve tüm öngörülen belgeler ibraz edilmiş ise, bu kez Almanca'sıyla "Einbürgerungszusicherung" denilen bir "Vatandaşlığa Alınma Güvence Belgesi" gönderiyor ve başvuru sahibinden bu belgenin yardımıyla Türk vatandaşlığından çıktığını kanıtlaması gerektiğini hatırlatıyor. Alman makamları, bu belgenin yaklaşık 2 yıl gibi bir süre geçerli olacağını ve bu süre içinde örneğin Türk vatandaşlığından çıkmış olunması gerektiğini hatırlatıyor.

TÜRK VATANDAŞLIĞINDAN NASIL ÇIKILIR?

Türk vatandaşlığından çıkmak, tıpkı Alman vatandaşlığına geçişte yapılan başvuru gibi bir dilekçe ile olur ve bu dilekçe bağlı bulunduğunuz bölgedeki T.C. Başkonsoloslukuna verilir.

2 adet dilekçeye eklenmesi gereken en önemli belgeleri ise şöyle sıralamak mümkün:

- Pasaport ve hüviyet
- Alman makamlarınca verilen vatandaşlığa alınma güvence belgesi (Einbürgerungszusicherung)
- 4 adet yeni çekilmiş fotoğraf
- 2 adet posta kuponu (Int. Antwortschein)
- Medeni hali gösteren belgeler
- Askerlik yapıldığını kanıtlayan, örneğin terhis belgesi

- Onsekiz yaşını doldurmuş aile bireyleri (çocuklar) için ayrı dilekçe

Dilekçe sahibinin isteği, eğer herhangi bir yasal engel yoksa ortalama 1 yıl süre içinde olumlu şekilde yanıtlanıyor ve kendisine öncelikle "Vatandaşlıktan Çıkma İzin Belgesi" veriliyor.

ALMAN VATANDAŞLIĞI

Türk makamlarınca verilen bu izin belgesi ve tercümesiyle birlikte tekrar Alman mercilerine gidiliyor ve (kişinin gelir, iş, medeni hal gibi durumlarında değişiklik olmuş ise) yeni güncel belgeleri de ekleyerek teslim ediliyor.

Yaklaşık 3-5 ay içinde başvuru kesin sonuca bağlanıyor ve belli bir ücret ödeyerek Alman Vatandaşlık Sertifikası ve daha sonra da Alman pasaportu ile hüviyeti veriliyor. Burada dikkat edilmesi gereken bir husus, Alman makamlarınca belli bir süre içinde Türk Vatandaşlığından çıkartıldığınızı gösteren nihai belgeyi de vermenizdir. Bu belge yine bağlı bulunan T.C. diplomatik temsilciliğinden (Hessen eyaletinde oturanlar Frankfurt Başkonsolosluğu'ndan) alınır ve belgeyi isterken, Türk yetkililere mutlaka, Alman makamlarından alınan "Alman Vatandaşlığı" belgesinin ibraz edilmesi şarttır.



Yazı Yorum

Kemal Şener

Türkler ve Alman Partileri

Haziran ayında Ortak Pazar ülkelerinde Avrupa Parlamentosu seçimleri yapıldı. Ekim ayında da Almanya'da genel seçimler yaşanacak.

Çifte vatandaşlık yolu ile Alman pasaportu taşıyan Türklerin sayısı giderek artıyor. Bu vatandaşlarımız Ekim'de sandık başına giderek, Almanya'yı yönetecekleri oyları ile belirlemede etkili olacaklar.

"Alman pasaportlu Türk vatandaşlarımız acaba hangi partiyi veya partileri desteklemeli?" gibi bir soru insanın aklına geliyor. Bu soruya sağlıklı bir yanıt bulabilmek için Alman partilerinin hem Türkiye'ye, hem de Türkler'e ve yabancılara bakış açılarını ve politikalarını incelemek gerekiyor.

İktidar koalisyonunun büyük ortağı Başbakan Kohl'un partisi CDU ile kardeş partisi CSU'nun Türkiye politikası genelde son derece olumlu bir görüntü veriyor. CDU'nun terörle mücadeleye bakış açısı, sorunlara yaklaşım biçimi, gerçekten Türkiye'nin ulusal çıkarları ile uyum içinde bulunuyor. Buna karşılık CDU'nun yabancılar politikası ile hala Ortak Pazar üyesi olmadığı için Almanya'daki Türk insanına bakış açısı ise olumlu bir resim sergilemekten maalesef çok uzak bulunuyor. CDU, çifte vatandaşlığa karşı olduğu gibi, Türklerin yerel seçimlerde oy kullanmaları istemine de aşırı tepki gösteriyor.

Koalisyonun diğer ortağı FDP, bu açıdan çok daha olumlu ve tutarlı bir politika izliyor. FDP, gücü yetse, hem çifte vatandaşlığı gündeme getirecek, hem de genel olarak tüm yabancıların Almanya'daki varlıklarını çok daha sağlam ve sağlıklı bir hukuksal düzene kavuşturacak. Ne var ki bu partinin oy potansiyeli hep % 5 dolaylarında, yani parlamentoya girebilmek için gerekli "yüzde 5" barajının etrafında dolaşıp duruyor ve her seçimde bu barajı aşım aşımayaacağı korkusu içinde bulunuyor.

Ana muhalefet partisi SPD, Almanya'daki Türkler'e karşı tıpkı FDP gibi olumlu bir tutum içinde. Ama ne var ki bu parti, Türkiye'nin ulusal çıkarlarına oldukça ters düşen bir politikanın savunucularından biri olmaya çalışıyor. Bir yandan da Türkiye'yi "terörle mücadelede" güçsüz düşürecek uluslararası çabalara omuz veriyor.

Yeşiller'e gelince "Türkiye ve güncel sorunlar" konusunda SPD'den daha da ileri giden bir politika izliyor. Ancak aynı parti, Almanya'daki Türkler'e karşı ise, ideal sayılabilecek olumlu politikalar üretiyor.

Alman pasaportlu Türklerin oy kullanırken, partilerin politikaların hem bu ülkedeki kendi menfaatleri, hem de Türkiye'nin ulusal çıkarları açısından değerlendireceklerini düşünüyorum. Olaya bu açıdan baktığımız zaman Alman pasaportlu Türkler için FDP bir anlamda "denge" özelliği olarak kendini gösteriyor.

RHEIN-MAIN KISA... KISA...

Büttelborn

TÜRKLER İÇİN DANIŞMA HİZMETİ

Kreis-Gross-Gerau bölgesindeki Büttelborn Yabancılar Meclisi, üç bölgede yabancılar için danışma hizmeti organize ediyor. Verilen bilgiye göre, belediye binasındaki 10 numaralı odadaki hizmet pazartesi günleri saat 16-18 arası, (Tel: 178838), Rathaus Worfelden adresindeki danışma hizmeti ise her iki haftada bir çarşamba günleri saat 17-18 arası gerçekleşecek. (Tel: 2504) Üçüncü danışma merkezi ise Klein Gerau okulunda her iki haftada bir perşembe günleri saat 17-18 arası olacak.

Frankfurt

IRKÇILIĞA KARŞI EYLEM

Alman Sendikalar Birliği DGB Hessen Gençlik Teşkilatı, yabancı düşmanlığı ve ırkçılığa karşı geniş bir kampanya planlıyor. Yetkililer, özellikle işyerinde okulda ve dışarıda yabancılara yönelik önyargıları yıkıcı girişimler başlatılacağını belirtti. Yetkililer, geçen yıl kaydedilen yabancılara yönelik suçlara katılanların yarısından çoğunun 25 yaşından küçüklerden oluştuğunu söylediler. DGB-Hessen Gençlik Teşkilatı'nın Almanca'sıyla "Bleib Mensch- dem Rassismus keine Change" adlı bu girişimine katılmak isteyenler için başvuru adresi şöyle: "DGB Jugend Hessen, Wilhelm-Leuschnerstr. 69-77 60329 Frankfurt/M."

❑ Hessen Aile, Gençlik ve Sağlık Bakanlığı hazırladı

Vatandaşlığa geçişte artık Türkçe bir rehberiniz var

Hessen Aile,Gençlik ve Sağlık Bakanlığı, Türkçe başta olmak üzere bazı yabancı dillerde "Einbürgerung/Vatandaşlığa Nasıl Geçilir?" adlı bir kitapçık yayınladı.

Bakanlık bünyesinde oluşturulan "Göçmenler Bürosu"nun girişimiyle yayınlanan bu kitapçık, vatandaşlığa geçiş konusunda yasaların öngördüğü önemli noktaları ihtiva ediyor.

Bakan Iris Blaul, kitapçığın önsözünde, Alman vatandaşlığına geçen ve böylelikle yeni bir bakış açısı kazanan göçmenlerin, yeni bir kimlik ile aktif vatandaş olarak demokrasiye katkıda bulunacaklarına olan inancını dile getirdi. Bayan Bakan ayrıca, daha önce Federal hükümet ve Frankfurt Belediyesinde hazırlanmış benzer broşürlerin gözden geçirildiğini ve bu kitapçığın vatandaşlığa alınış konusunda en güncel örnek olduğunu söyledi.

Kitapçıkta ana başlıklar halinde şu bölümler yer alıyor:

- 1977 yılında yürürlüğe konulan Vatandaşlığa Alma Hükümlerine göre Vatandaşlığa Alma Kanunu
- Yeni Yabancılar Yasasının 85-91 inci maddelerine göre vatandaşlığa alma hukuku,
- Halklar hukukuna göre durum -- İstisnai hallerde Çifte Vatandaşlığa göz yumarak vatandaşlığa alınması -- Uzun süredir Almanya'da bulunan genç göçmenlerin konumları -- Diğer aile fertlerinin de vatandaşlığa alınması

Sözkonusu bu önemli Türkçe bilgi kitapçığı ücretsiz olup,aşağıdaki adresten ücretsiz olarak istenebilecek:

Hessisches Büro für Einwanderer und Flüchtlinge im Hessischen Ministerium für Jugend, Familie und Gesundheit
Dostojewskistraße 4. 65187 WIESBADEN.
TEL: 0611/8173613 veya 8173558

Duvar Yazılarına Tepkiler Var

Frankfurt Üniversitesi alanında görülen ve yabancıları dışlayıcı duvar yazıları, Göçmenler Birliği'ni rahatsız etti. Birlik Başkanı Cuma Yağmur, açıklamasında "Tahsil yuvalarında yabancılara tepeden bakan sloganları gördükten sonra, sokaktaki sade cahil vatandaşın tepkisine ses çıkartmamak gerek." dedi. Açıklamada ayrıca, birliğe yönelik gelen telefon tehditlerine dikkat çekiliyor ve "Yabancı düşmanlığı doğulu eyaletlerde değil, burada araştırılmalı." deniyor. Göçmenler Birliği'nin açıklamasında daha sonra, eşit hak ve dışlanmaya karşı yasal güvenceler yolundaki istemler yineleniyor.



EYALET ONUR BELGESİNİ HAK KAZANDILAR

Hessen'de yerel-toplumsal yaşama özel katkılarından ötürü Langenli 5 Alman, Eyalet Onur Belgesine layık görüldüler. Başbakan Hans Eichel imzalı belgeler, Kreis Offenbach Valisi Josef Lach tarafından Langen Belediye Başkanı Dieter Pittman'ın yanı sıra, Peter Kremmers, Horst Hochgreve, Michael Kraus, Eberhard Heun ve Horst Weber'e takdim edildi. Törende bir konuşma yapan Vali Josef Lach; sosyal alana, özveri ve fahri ölçülerde katkıda bulunan insanların sayısının giderek arttığına işaret etti ve bu gözlemin dışında kalan Langenli yerel politikacı ve kitle örgütü temsilcilerini örnek çabalarından ötürü kutladı. Fotoğrafta onur ödülü töreninde (soldan sağa) Peter Kremmers, Horst Hochgreve, Michael Kraus, Eberhard Heun, Vali Josef Lach, Horst Weber ve Langen Belediye Başkanı Dieter Pittman görülmüyor.

Frankfurt ve Çevresi

- ÖZMURAT MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
HALK GIDA PAZARI Friedbergerlandstr. 109 60318 Frankfurt Tel: 069/553121
BÜYÜK ÇARŞI 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
YEŞİL İĞDIR MARKET Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/ 289480
ALİM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweillier 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/730880
ÜMİT MARKET 60311 Frankfurt Battonstr. 5 Tel: 069/282596
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/436935
ÇINAR MARKET 60316 Frankfurt Heideplatz 1 Tel: 069/4970911
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegsstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
YILDIRIM MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
CASABLANKA MARKET 60327 Frankfurt Gutleutstr. 127 Tel: 069/252838
HAMURCU GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
TAŞÇI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
VATANIM MARKET 60599 Fm.Oberrad Off.Landstr.259 Tel: 069/658109
TÜRKİYEM TAVUKÇULUK 60314 Frankfurt Rückertstr.6 Tel: 069/494901
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/

Stadt ve Kreis Offenbach

- MENEK MARKET** 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinblergrund 17 Tel: 069/884107
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 56 Tel: 069/821602
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
ÖZ MARKET 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 06074/26577
ÜNLÜ GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226
İSTANBUL MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 18 Tel: 06103/26107
TÜRKİYE MARKET 63225 Langen Rheinstr. 7 Tel: 06103/25140
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
UĞUR MARKET 63322 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
REWE NAKKAUF 63322 Rödermark Schillerstr. 17 A Tel: 06074/7738
SIMPEX GESCHENKART. 63303 Dreieich Hainer Chaussee 5 Tel: 06103/699567
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr. 106 Tel: 06103/366092

Kreis Gross-Gerau / Kreis Darmstadt-Dieburg

- GÜVEN MARKET** 65428 Rüsselsheim Hügelstr. 22 Tel: 06142/12203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenastr. 8 Tel: 06152/81490
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
VATAN-IHLAS MARKET 64521 Gross-Gerau Frankfurterstr. 50 Tel: 06152/81650
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
ANADOLU GIDA 64807 Dieburg Frankfurterstr. 8 Tel: 06071/25794
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhauseen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GAZİANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
NİLAL MARKET 64293 Darmstadt Landwehrstr. 41 Tel: 06151/291985
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
GAZİANTEP FEİNKOST 64283 Darmstadt Grafenstr. 17 Tel: 06151/293966
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidelbergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
YEŞİL İĞDIR MARKET 64283 Darmstadt Holzofallee 1A Tel: 01715252609 (0to)
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270

Hanau ve Çevresi

- YILDIRIM BROT** 63457 Grossauheim Schaffbrückenweg 1 Tel: 06181/573893
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
MEVLANA MARKET (2) 63450 Hanau Nürnbergerstr. 11 Tel: 06181/259913
BURSA PAZARI 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BÜYÜK BAZAR 63450 Hanau Nordstr. 62 Tel: 06181/17559
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
LAMBOY BAYRAM 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329
ÜMMET MARKET 63450 Hanau Stresemannstr. 8 Tel: 06181/252313
BAYRAM MARKET 63577 Hanau Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
ANADOLU MARKET 63452 Hanau Lamboyst. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
MENEK MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463



TOPLUMCU
GÖZÜYLE

Nermin AKSOY

Değerli Okurlarım,

Yaz ayları konferans ayları. Bununla ilgili olarak Haziran ayı başında da İstanbul'da, özellikle yabancı yatırımcıların bulunduğu "Türkiye '94" konulu bir konferans vardı.

Bu konferans, Türkiye'de şu anda yaşanmakta olan ekonomik krizin yabancıları da endişelendirmekte olduğunu gösteriyordu. Türkiye bu ekonomik krizi atlatacak için çıkar yollar ararken 7 Haziran tarihli "Financial Times" gazetesinde konuyla ilgili bir makale yayınlandı. Bu makalede şöyle denilmekte:

"Türk yetkililer geçtiğimiz hafta yabancı bankacılara, kamu kesiminin nakit krizinin hafifletmekte olduğuna ikna etmeye çalıştılar. Buna bağlı olarak da dış borç yükümlülüklerinin zamanında yerine getirileceği açıklandı.

Türkiye'nin artan dış borç sıkıntısı, geçtiğimiz yıl içinde uygulanan maliye politikalarının sonucu. Bu politikalar dış borçlanmayı hızlan-

DIŞ BORÇ...

dırarak, faizleri düşük tutmayı ve böylece bütçe açıklarının maliyetini azaltmayı amaçlıyorlar. Ancak, ilk üç ay sonundaki 900 milyon Dolar'lık borçlanmayı takiben S.P ve Moody Rating kuruluşlarının Türkiye'nin kredi notunu tekrar tekrar düşürmeleri, Türkiye'yi krize sürükledi. Eğer kreditorler destek vermezse, Türkiye dış borç ertelemesi yapmak zorunda kalabilir. Yıl sonuna kadar, vadesi gelecek 4,7 milyar Dolarlık orta ve uzun vadeli dış borcu karşılamak için Türkiye'nin 3,7 milyar Dolar dış borç bulması gerekiyor. Yıl sonuna kadar ülkeye 700 milyon Dolar'lık direkt yabancı sermaye yatırımcı gelmesi bekleniyor."

Portföy yatırımları ve PTT'nin "T'sinin" özelleştirilmesi ile ülkeye girmesi düşünülen yabancı yatırımların ise 2,1 milyar Dolar düzeyinde gerçekleşeceği tahmin ediliyor.

Diğer taraftan bankaların, Lira'nın yüzde 50 oranında devalüe edilmesinden sonra döviz pozisyonlarını azaltacakları ve böylece yurtdışına 2,5 milyar Dolar sermaye çıkışı olacağı düşünülüyor.

Tansu Çiller 1-6 programında kullanılacak 1,2 milyar Dolar'lık körfez savunma fonunun da Merkez Bankası'na aktararak rezervlerde büyük bir artış sağlanacağını açıkladı. Tabii ki, bu rezervlerin artması çalışmalarını sırasında yurtdışındaki Türk çalışanlara büyük gayret düşüyor. Osman Şıklar bütün çabalarıyla televizyonda ve yazılı basında yaptığı açıklamalar ile yurtdışındaki tasarrufları Türkiye'ye çekmeye çalışıyor. Böylece yumurta geldi yine yurtdışındaki Türk işçisinin kapisına dayandı.

Sürekli yeni uygulamalardan, yeni kararlardan söz ediliyor, güzel şeyler vaadediliyor. Bakalım günler ne gösterecek.

Alman Bürokrasisinin kurbanı yabancı çocuk ve gençlere manevi destek verecek



Hessen eyaletinde, yabancılar yasasına ters düştüğü gerekçesiyle sınır dışı edilmek istenen ve son aylarda sayılarının giderek arttığı gözlenen çocuk ve gençlere yardım amacıyla oluşturulan girişim komitesi, ilk etapta, söz konusu örneklerin bir dökümanının hazırlayacak.

SINIRDIŞI EDİLECEK YABANCI ÇOCUK VE GENÇLERE YARDIM

Hessen eyaletinden yabancılar yasasına ters düştüğü gerekçesi ve bürokratik engeller yüzünden sınır dışı edilmek istenen ve sayılarının son aylarda oldukça arttığı bildirilen yabancı çocuk ve gençlere yardım etmek amacıyla Frankfurt'ta bir girişim grubu oluşturuldu. Aile birleşimi yasasına uygun olarak Almanya'ya gelen ve hatta Almanya doğumlu bazı yabancı gençlerin sınır dışı edilmesi kararını kinayan ve bu uygulamaya karşı cephe oluşturan bir grup Alman, benzeri tehlikeyle karşı karşıya bulunan Türk gençlerinin ve ailelerinin derhal kendilerine başvurmasını önerdi. Girişim grubu sözcüsü Alman rahip Detlef Lüderwaldt, bu yardım örgütüne kilise, sendika ve eğitim çevrelerinden çok sayıda aktif temsilcinin gönüllü olarak görev yaptığını belirtti ve: "Almanya'da kendilerine gelecek hazırlayan ancak bürokrasisinin kurbanı olan gençlerin sınır dışı edilmesine göz yummak istemiyoruz. Bugüne değin, çoğu olayı eyalet parlamentosu'ndaki "Petitionsausschuß" olarak bilinen şikayet dilekçe komisyona havale ettik ve başarılı olduk. Çağırımız, çocukları ve yakınları sınır dışı edilmek istenen tüm Hessenli yabancı, Türk aileleredir. Böyle bir sorunu olan kişiler bizi arayabilir." dedi. Yardım grubuna şu adres ve telefondan ulaşmak mümkün: Detlef Lüderwaldt Rosenstr. 52 63263 Neu-Isenburg. Tel: 06102/36710

Gurbet Şairleri Antolojisi

çıktı. Bu güzel kitaba ederi kadar bir çekle veya ücreti karşılığı posta pulu göndererek sahip olabilirsiniz.

Fiyatı 10 Mark

Filiz Yayınları. Postfach 401272
63277 DREIEICHENHAIN

Bir Portre

HANAU'NUN "ALAMAN" NAZMIYE TEYZE'Sİ

Biraz ön yargılı düşünce biçimi olacak ama, ilk bakışta cana yakın, güleç, ak saçlı ama 18'lik dinç bir görünümü veren bir Alman'ı andırıyor. Hiç konuşmasa, Alman deyip geçecekleriniz. Ancak onu tanıdıkça, ömrünün yarısını yaban ellerde yüzbinlerce insanımızdan, bizlerden biri olduğunu hemen sezinliyorsunuz.

Hanau Nazmiye Kalkan'dan söz ediyoruz. "Bu kentin Nazmiye Teyzesiyim" diyor. Önceki Nazmiye Abla denirmiş. Herkes ona abla olarak ta hitap etse, kendisini küçük küçük hissedecek kadar genç ve dinç hissediyormuş.

Nazmiye Kalkan, tam 32 yıldır Almanya'da. Offenbach'ta başlayan ve bunca uzun soluklu olacağını hiç ummadığı yaban eller öyküsü, şimdilerde Hanau şehrinde sürüp gidiyor. Sohbeti kolaylaştırmadan: "Ben sizi Alman sandım önce" diyorunuz. İnandırmış gibi sinsice gülümsüyor. İnandırmak için üstelediğinizde uzun ve kulakları melodi gibi ısıtan bir kahkaha atıyor. "Şu Almanlıktan ne zaman kurtulacağımı merak ediyorum." diyor ve anlatıyor:

- Yıllar öncesiydi. Ara sıra, Hanau'nun şehir merkezindeki bir güzide kahveye takılıp kahve içerdim. Bir gün karşı masada iki Türk erkeği vardı. Yüksek sesle konuşarak: "Bu garı, Türkle evli bir Alman." diyorlardı benim için. Hiç seslenmiyordum. Ancak, ne zaman o kahveye gitsen, bu tiplere rastlıyordum kahvede veya meydanda. Her seferinde "İşte o Alaman garı gene geliyor." diyorlardı. Bir gün dayanamayıp, yanlarına sokuldum ve birinin kolundan tutup Türkçe olarak nereli olduğun sordum. Şaşırdılar ve "Diyarbakırlı." dedi. ben de cebimden pasaportumu çıkardım "Ben de Diyarbakırlıyım ulan." dedim. O anki halleri görmeye değerdi gerçekten. Sonra özürlü dileyip, hakkındaki yanlış düşüncelerinden ötürü utanç duyduklarını söylediler. Şimdi en iyi dostlarım bu iki insan oldu."

20 yılı aşkın süredir Hanau'da yaşıyor Nazmiye Teyze. Yaban ellerin zorluğuna rağmen, çocukları büyütme derdine rağmen, sosyal yaşamdan hiç kopmamış. Hep yaşamın içinde olmayı yeğlemiştir. Çocukla çocuk, büyükle büyük olmuş. Çocuklar disko isteyince, yaşına başına aldırılmadan onlarla birlikte loş ışıklarda çocuklarının ve onların arkadaşlarının mutluluğu için beklemiş. Onların dertlerine ortak olmuş.

- Yavrularını koruyan gerektiğinde acımasız bir kartal gibiydim." diyor. "Nazmiye Teyze. Çocuklarına yönelik en küçük bir dış tacizde kol kanat olmuş onlara. Yaşamın doğru ve yanlışlarını en ince çarpıklığına kadar göstermiş onlara. Amaç, sonuçta en doğru olanı, çocukların kendi özgür iradesiyle görmesiydi."

- Zaman ve sonuç, benim haklı olduğumu gösterdi. diyor ve anne babalara, çocuklarına baskı yapmak yerine onlarla bir arkadaş gibi konuşmalarını öneriyor.

Sözünüz, sohbetiniz kolaylaştıkça, Nazmiye Teyze'nin dili de öyle bir kuvam kazanıyor ki... Yaşını saklamıyor. Gururla "60" diyor. Ancak, çoğunun yaptığı gibi, bu yaşta yaşamın bittiğine inanmıyor. Yazıyor, çiziyor, edebiyatla uğraşıyor. Gençlerle arkadaşlık ediyor ve belki inanması güç ama politikayla uğra-

şıyor, hem de en aktif bir pozisyonda. Yaştları belki herşeyden elini ayağını nedense çekedursun, Nazmiye Teyze, onca genç rakipleri arasından sıyrılıp Hanau Belediyesi Yabancılar Meclisi'ne girmeyi başarıyor. Neden politika? diyorunuz. "Politika yaşamın ayrılmaz bir parçası da ondan." diyor. Amacı, yıllardır gençler üzerinde yoğunlaştırdığı sosyal yönünü, biraz da yerel yönetimler bazında güçlendirmek istiyor. Yabancıların sorunlarının çözümü yolunda, böyle bir görevin işini kolaylaştıracağına inanıyor Nazmiye Teyze.

Almanlarla ilişkiler konusunda ilginç bir öyküsünü anlatıyor:

- Hanau'ya ilk geldiğim yıllardı. Eczacı Alman komşuza gidip, bahçesindeki asma-dan biraz yaprak toplamak istediğimi söyledim. İzin verdi ancak bunca yaprağı ne yapacağımı merak edip sordu. Bekleyin görürsünüz" dedim. Bir güzel iki tencere sarma yapıp birisini kendilerine sundum. Ertesi sabah kapım çalındı. Karşımda eczacı komşum ve bir sepet asma yaprağı vardı elinde. Sarma öylesine hoşlarına gitmiş ki, "Bize bir tencere daha yaparmısınız? Frau Kalkan" diye sordular.

Evet, Hanau Nazmiye Teyze'nin sohbetine doyum olmuyor. Dolu dolu bir 60 yılın öyküsü öyle birkaç saatlik sohbetlere sığacak gibi değil. Roman gibi bir insan, diye düşünüyorsunuz;

- Fırsat buldukça oturup, hayatımı kaleme alıyorum. divor.

Sen çok yaşa Hanau Nazmiye Teyze. Sen ve senin gibileri dinledikçe, yaşadığın, neden yaşaması gerektiğinin farkına varıyor insan. Daha nice 60 yıllara...



"Hanau'nun Alaman Nazmiye Teyzesi"

Toplum

Offenbach
İşsizlerin Yan Geliri

Offenbach İş ve İşçi Bulma Kurumu, kayıtlı işsizlerin çalışmasının yasak olmadığı ancak bu yeni ilişkiye ilgili daireye bildirilmesi gerektiğini açıkladı. Bu bildirimin, 560 Marklık kazanç sınırını da içerdiğini belirten yetkililer, **haber vermeyen kişilerin çok ağır maddi kayba uğrayabileceğini** ve bazı durumlarda hakkında yasal kovuşturma açılacağını hatırlattılar. Arbeitsamt açıklamasına göre, ayrıca haftada 18 süreyle bir işte veya birinde fazla yerde çalışan kişiler için artık işsizlik söz konusu değil ve kazancı ne olursa olsun, İş ve İşçi Bulma Kurumu'na verilen maddi olanaklardan yararlanma hakkı ortadan kalkmış oluyor.

Frankfurt
Meslek Eğitim Yeri

Hessen Çalışma Dairesi'nce (Landesarbeitsamt) verilen bilgiye göre, eyalette halen 12.800 öğrenci bir meslek eğitimi yeri arıyor. Buna karşılık yaklaşık 11 bin meslek eğitim yerinin açık bulunduğunu kaydeden yetkililer, bu açık eğitim yerlerinin daha ziyade, **inşaat, metal ve beslenme ile berberlik** olduğunu söylediler. Yetkililer ayrıca, hotel ve gastronomi ve sağlık alanında da çok sayıda açık eğitim yerinin bulunduğuna işaret ediyorlar.

ÇALIŞMA DÜNYASINDAN HABERLER

Wiesbaden
İşsizlere İzin

Wiesbaden Arbeitsamt tarafından yapılan açıklamaya göre, işsizlerin de yılda belli bir süre izin hakkı bulunuyor. Buna göre, **en fazla 3 hafta süreli olan izin hakkını** kullanmak isteyenler, izin tarihini önceden İş ve İşçi Bulma Kurumu'nda ilgili memura önceden yazılı olarak bildirmek zorunda. Aksi takdirde, işsiz işsizlik parasının yanısıra, emeklilik ve hastalık sigortası kesenekleri de ödenmiyor. Yetkililer, **izinsiz izne çıkanların**, varsa ödenmiş yardımları kuruma geri ödemek zorunda olduklarını hatırlatıyor ve gerektiğinde para cezasına da çarptırabiliyor. Bir diğer önemli konu ise, **6 haftadan fazla izin planlayanlara**, yasal hakkı olan 3 haftalık parasının da ödenmeyeceği oluyor.

Frankfurt
Özürlülere Eğitim

Eyalet Çalışma Dairesi yetkilileri, geçtiğimiz yıl özürlü gençlerin meslek yaşamına uyumları için **305 milyon Mark** para harcandığını söylediler. Buna göre, 1993

yılı içinde yaklaşık 16 bin özürlü genç söz konusu özel eğitici projelere iştirak ettiler. Yetkililer eğitimlerin **Arolsen, Kassel ve Karben** şehirlerinde yapıldığını ve tüm eğitim masraflarının kurumca karşılandığını dile getirdiler. Verilen bilgiye göre, bu kursları bitiren özürlülerin **yüzde 85'i** iş buluyor.

Hanau
İşsizlik oranı artıyor

Arbeitsamt-Hanau yetkililerinin verdiği bilgiye göre, **yüzde 8** sularında seyredens işsizlik oranının artması, işletmelerin son haftalarda çeşitli nedenlerle personel azaltmasına gitmesine bağlıyorlar. Verilen bilgiye göre, yabancılar, özürlüler ve mülteciler bu olumsuz gelişmeden en çok etkilenen kesimi oluşturuyor. Hanau Arbeitsamt bölgesinde halen yaklaşık 15 bin işsiz var.

Darmstadt
Çocuk Parası

Darmstadt İş ve İşçi Bulma Kurumu geçtiğimiz yıl **183 milyon Mark** çocuk parası ödendiğini açıkladı. Yetkililer, çocuk parası

ödemelerinin yapılabilmesi için belli aralıklarla koşulların gözden geçirildiğini ve **16 yaşından yukarı çocuklara** bu ödemenin, öğrenim durumunun belgelenmesi halinde yapılabilceğini söylüyorlar. Yetkililer, çocuk parası ödemelerinin sadece zamanında yapılacak başvuru ile mümkün olabileceğine işaret ediyor ve çocukların okul durumlarında olacak **her türlü değişimin** İş ve İşçi Bulma Kurumu'ndaki ilgili daireye mutlaka bildirilmesi gerektiğini kaydediyorlar.

Frankfurt
İşsiz Ekonomi İngilizcesi

Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu işsizlerin iş bulma şanslarını artırmak amacıyla **Ekonomi İngilizcesi** derslerini içeren bir kurs açtı. **29 Ağustos 1994-28 Şubat 1995** tarihleri arasında Frankfurt'ta yapılacak olan ve masrafları **Arbeitsamt** tarafından üstlenilecek olan bu kursa katılmak isteyenler geniş bilgiyi **"AA Frankfurt-Fischerfeldstr. 10-12 Raum 2"** adresinden alabilecek.

Hessen
Meslek Danışma Servisi

Hessen'deki İş ve İşçi Bulma Kurumu bünyesindeki **Meslek Eğitim Merkezi BBZ**, yaz aylarında da servis veriyor. Yetkililer, yüzlerce enformasyon olanağı ile merkezin ilgi duyan Türk gençlerinin de hizmetinde olduğunu belirttiler ve **BIZ** komputerlerinin

meslek eğitimi ve seçiminde büyük kolaylıklar sağladığını dile getirdiler. İlgili duyan gençler ve anne babalar için işte birkaç adres: **BIZ-Arbeitsamt Wiesbaden Klarenthalerstr. 32 . 2. kat. - BIZ-Offenbach Domstr. 68, BIZ-Frankfurt Fischerfeldstr. 10-12, BIZ-Hanau Am Hauptbahnhof 1**

Hessen
Doğuya işçi akını

Hessen eyaletinde oturan **5470 işçi** ekmeğini doğulu eyaletlerde kazanıyor. Eyalet İş ve İşçi Bulma Kurumunca yapılan bir açıklamaya göre, bu kişilerin çoğu **Thüringen'de ve Gotha, Suhl ve Erfurt** yöresinde çalışıyor. Bu kişilerin üçte ikiden fazlası **hizmet sektöründe** görev yapıyor.



Örnek bir kültür hizmeti sunuyor

Duyduk, Duymadık Demeyin!
Hessen eyaletindeki yerleşik, Türk
dernek ve folklor ekiplerine çağrı!

TÜRK HALK DANSLARI YARIŞMASI

düzenliyoruz.

☐ Türk halk danslarını yurt dışında yaşatma çabalarına katkıda bulunması amaçlanan yarışma, eleme yöntemiyle ve 2 aşamalı olacaktır. Ön seçimi kazanan 10 grup, 1995 yılı Mayıs ayında düzenlenecek yarışmaya finalist olarak katılacaktır.

☐ İlgili duyan dernek ve dans toplulukları, 31 Mart 1995 tarihine dek, başvuru belgelerine ek olarak en fazla 2 değişik yöre oyununun yer aldığı bir video kaseti, ekibin folklorik giysilerini görüntüleyen fotoğraflar ile, derneği/topluluğu tanıttıcı bir yazıyı "Rhein-Main-Toplum . Postfach 102011 . 63266 Dreieich" adresine göndermesi gerekiyor. Geniş bilgi: Tel. 06103/52560 . Faks: 06103/929225

Toplum, Hessen'deki Türk Toplumu'nun sesi, gözü ve kulağıdır

**STEHEN SIE VOR
BERUFLICHEN
ENTSCHEIDUNGEN?**

Dann informieren Sie sich im BERUFS-INFORMATIONSZENTRUM (BIZ). Alle notwendigen Informationen über Ausbildung, Studium, Beruf, Fortbildung und Umschulung sind in Informationsmappen, Filmen, Diaserien, Hörprogrammen, im BIZ-Computer und in KURS - der Datenbank für Aus- und Weiterbildung - vorhanden. Ins BIZ können Sie ohne Voranmeldung gehen. Dort finden auch immer wieder Vorträge, Arbeitsgemeinschaften, Seminare und Diskussionsrunden statt. Das BIZ gibt Ihnen wertvolle Informationen und Entscheidungshilfen.

Kommen Sie ins BIZ! Auch während der Ferien geöffnet.

Berufsinformationszentrum
Fischerfeldstraße 10-12
60311 Frankfurt
Telefon: 0 69/2171-22 22

Öffnungszeiten:
Mo., Di., Mi. 8.00-16.00 Uhr
Do. 8.00-18.00 Uhr
Fr. 8.00-14.00 Uhr

Arbeitsamt Frankfurt
Berufsberatung
Fischerfeldstraße 10-12
60311 Frankfurt
Telefon: 0 69/2171-0



□ Hessen Başbakanı Hans Eichel'dan, Toplum'a umut verici açıklamalar...

UFUKTA YABANCILAR PARLAMENTOSU VAR

Hessen eyaleti Başbakanı Hans Eichel; "Yabancıların devletin karar işleyiş mekanizmasına doğrudan katılması demokrasinin bir gereğidir." dedi.

Gazeteler Toplum'a özel bir demec veren Başbakan Eichel, bu hakkın gerçekleştirilmesi için önümüzdeki aylarda eyalet parlamentosuna bir öneri verileceğini söyledi ve; "Parlamentonun bugünkü yapısının Eyalet Yabancılar Meclisi'ne karşı çıkmayacağına inandığını kaydetti. Sosyal Demokrat politikacı Hans Eichel, konuya ilişkin sorularını şöyle yanıtladı:

TOPLUM : Sayın Başbakan, geçtiğimiz aylarda yaptığınız bir açıklamada Hessen'de bir "Eyalet Yabancılar Meclisi"nin kurulacağını ima etmişsiniz. Neden "Eyalet Meclisi?" diyor ve böyle bir organdan beklentilerinizi açmanızı rica ediyoruz :

HANS EICHEL : Bildiğiniz gibi, Hessen eyaletinde bulunan ve bünyesinde 1000'den fazla yabancıyı barındıran yerel yönetimler, yasalara göre bir yabancılar meclisi kurmak zorunda. Eyalet hükümeti olarak gerçekleştirdiğimiz bu organ ile, Alman olmayan ancak uzun yıllardır aramızda yaşayan, vergisini verip toplumumuzun bir parçası haline gelmiş olan bu insanların politik katılımlarını güçlendirmeyi amaçladık. Yabancılar devletin uygulaması içinde sadece üzerinde durulan bir obje olmamalıdır. Bilakis bu yabancıların da devletin kararlarında söz sahibi olması gerekir. Bu demokrasinin bir kuralıdır. İkinci bir adım olarak yabancıların eyalet düzeyindeki kararlara katılması yolundaki koşullar kendiliğinden giderek büyüyor. Eyalet Yabancılar Meclisi, bir anlamda mevcut küçük yabancılar meclislerinin bir anlamda koordinasyonunu sağlayacak ve eyaletin genelini ilgilendiren politik kararlara katılımda bulunacak.

TOPLUM : Bu organ ne zaman gerçekleştirilebilir?

HANS EICHEL : Böyle bir siyasi kurumun oluşabilmesi için yasal temelini hazırlanması gerekir ki, bu hazırlığın bu yasama döneminde yetiştirileceğini sanmıyorum. Ancak, böyle bir kurumun oluşması için meclise önümüzdeki aylarda bir öneri verilebileceğini söyleyebilirim. Hessen'deki demokratik partilerin yabancılar meclisine özünde karşı olmadıkları için, yasa önerisi parlamentoda çoğunlukla ve çabucak benimsenecektir.

TOPLUM : Hessen Yabancılar Meclisi'nin işlevi ne olacak? Bir başka deyişle bu organın hareket alanı ne denli geniş tutulacak? Bu işin politik sınırları yok mu?

HANS EICHEL : Bu organ, yabancılar konusunda eyalet hükümetinin bir anlamda resmi muhatabı olacaktır. Hükümet, yabancıları ilgilendiren her konuda bu organın bilgisine başvuracak ve politikasını birlikte belirleyecektir. Böylelikle yabancıların eyalet politikasına katılması sağlanmış olacaktır. Bu katılım ülkemizdeki belli önyargılı yaklaşımları da olumlu yönde

değiştirecektir. Benim için en önemlisi, yabancı hemşerilerimizin mümkün olduğu ölçüde yoğun biçimde demokratik karar sürecine katılmalarıdır. İşte bu yüzden ben hep yabancılar yerel seçim hakkının verilmesini savundum durdum. Öte yandan Almanlar'ın da, yabancıların politik alanda toplumsal sorumluluk üstlenmelerinin birlikte yaşam için önem taşımadığını görmesi gerekir. Hak ve sorumluk sahibi olmak, ayrılmaz bir bütündür ve insanların topluma uyumlarını sağlayıcı olanaktır.

TOPLUM : Böyle bir organ için ne tür yasal adımlar gerekmektedir?

HANS EICHEL : Eyalet Yabancılar meclisi de, yasal bir temele oturmak zorundadır ve bunun için de bu organın görev ve yetki sınırlarının önceden belirlenmesi gerekir. Hessen Yabancı Meclisler Koordinasyon Kurulu AGAH ile iyi bir diyalog içindeyiz ve bu diyalog Eyalet Yabancılar Meclisinin kurulmasına önemli katkıda bulunacağına inanıyorum.



Sohbet

Muzaffer Aşkın

Ne kadar çağdaşlık?

Telsiz ve telefonda, kısacası haberleşme sisteminde en modern teknolojiyi Türkiye'ye getirmek, toplumumuzu modernleştirmeye, çağı yakalamak denilen şeyi, gerçekleştirmeye yetiyor mu?

Geçtiğimiz hafta ATV kanalında "nüfus planlaması" konulu tartışma programını izlerken bazıları anlı şanlı üniversite profesörü, bazıları politikacı, doktor gazeteci kısacası hepsi de aydın olan kişilerin bu konuda 6,5 saat tartışıp bir fikir birliğine varamamaları bilim ve düşünce alanında ne derece çağdaşlaştığımızı (!) olabildiğimizi ortaya koyuyordu. Vatikan kilisesi dışında, hangi Avrupa ülkesinde, hangi bilimsel kurum veya düşünce adamının, aile içinde doğum planlaması, toplum içinde nüfus planlamasına karşı çıktığı görülür? Oysa bizim ünlü bir hukuk profesörümüz, adı geçen programda şöyle diyordu: "Doğum kontrolü ve nüfus planlaması, devletin yatak odalarına girmesi, yatak odasında karıkoca arasına sokulmasından başka bir anlam taşımaz."

Güler misiniz? ağlarmısınız? Bir gazeteci "İslam dininde nüfus planlamasını yasaklayan herhangi bir hüküm yoktur" diyor Diyanet İşleri eski Başkanı ve gerçek bir din bilgini olan Dr. Lütfü Doğan'ı İslam dinini öğrenememiş olmakla suçladı ve doğum kontrolünün bir cinayet olduğunu söyledi. "Bırakın insanlarımız alabildiğine üresin. Buna engel olmak vatana ihanettir."

Hamilelik dolayısıyla ölüm oranı en yüksek olan ülkenin Türkiye olduğunu açıklayan belgeler ortaya kondu. İstemedi hamile kalmanın Türk kadını için başlıca ölüm nedenleri arasında bulunduğunu, bu nedenle doğum kontrolünün Türk kadınının en önemli sağlık sorunu olduğunu kendisine anlatmak yine mümkün olmadı.

Büyük işadamız Vebhi Koç'un Türkiye'de nüfus artış hızının kesilmediği sürece ekonomimizin düzlüğe çıkmasının olanaksızlığını ilk vurgulayan kişiler arasında olduğu, bu konuda çalışmalar yapmak için bir de vakıf kurduğunu hatırlatıldı. Çalışma eski Bakanı İmren Aykut, Türkiye'de nüfus artışı bu hızla devam ederse, ülkemizde işsizliğin hangi korkuc boyutlara ulaşabileceğini verilerle açıkladı. Tartışmacılardan bir bölümü ise, Vebhi Koç'un vakıf kurma girişimini "ülkeye ihanet" diye niteledi.

Nüfus planlaması gerekli mi gereksiz mi? Bu konuyu yanı 2 kere 2'nin dört edip etmediğini, bir ülkenin aydınları tam 6,5 saat tartışıyor ve yine de bir fikir birliğine varamıyorsa, o ülkenin bilim ve kültür alanında çağdaşlaşmış olduğunu söyleyebilir misiniz?

RHEIN-MAIN KISA... KISA...

Wiesbaden

ÜNİVERSİTEDE ÖĞRENCİ REKORU

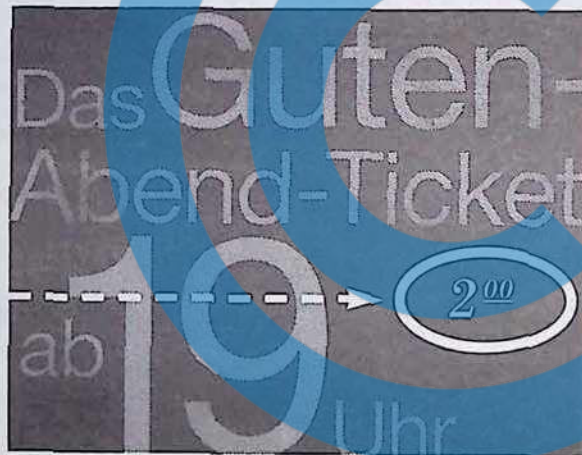
Hessen eyaletindeki üniversite ve yüksek okullara yaz sömestresinde rekor düzeyinde öğrenci kaydoldu. İstatistik Dairesinin verdiği bilgiye göre, geçtiğimiz yıla göre kaydolan öğrenci sayısı yüzde 1'lik artışla 156 bin 500'e yükseldi. Yapılan araştırmaya göre, öğrenciler arasında en çok hukuk, ekonomi ve sosyal bilimler branşları, 42 bin kayıt ile ilgi gören bölümler oldu.

Solligenstadt

YABANCILAR MECLİSİ İÇİN PARA YOK

Solligenstadt Yabancılar Meclisi, belediye yönetiminin kendilerine maddi kaynak yaratmadığından şikayetçi oldu. konuya ilişkin yapılan bir açıklamaya göre, Solligenstadt Yabancılar Meclisi, Kreis Offenbach bölgesinde sefilleri oynayan ve kentteki yabancılar lehine kamuoyu çalışması yapması gereken tek organ. Sözcüler, belediyenin birçok konuda kendilerini yalnız bırakmasından ötürü, bazı üyelerin istifa ettiğini söylerken, Sosyal Demokrat Belediye Başkanı Rolf Wenzel, konuyu gözden geçireceğini kaydetti.

Öte yandan Belediye Başkanı Rolf Wenzel tarafından yapılan bir başka açıklamaya göre, "Henrich Dunant-Straße" adresindeki ve 110 yabacının barındığı sığınmacılar yurdu kapanacak. Başkan Wenzel, kapanma gerekçesi olarak yöre halkının yoğun şikayetleri olduğunu söyledi ve mevcut sığınmacıların Kreis Offenbach tarafından organize edilen başka bir özel yurda yerleştirileceğini kaydetti.



Örneğin:

Frankfurt'tan kalkış saat 20.18,
Hamburg'a varış saat 23.58,
ICE 2. sınıf, sadece

DM 59,-

Seyahatiniz nereye olursa olsun: Demiryolunda "İyi Akşamlar Bileti"ne özgü bu fiyat, 14.2. - 31.8.1994 tarihleri arasında geçerlidir. Akşam 19:00'dan gece 02:00'ye kadar. Hem Almanya'nın her yerine. Hatta gidış dönüş için de aynı para. Otomobil, yataklı vagon ve özel trenler hariç, bütün trenlerde geçerlidir. Eğer, 1. sınıf vagonunda seyahati arzu ediyorsanız, ödeyeceğiniz fark 40 Mark'tır. 4 yaşından 11 yaşına kadar olan çocuklar için yüzde 50 indirim yapılır. Bunun dışında başka hiçbir indirim söz konusu değildir.

Unternehmen Zukunft
Deutsche Bahn



Demiryollarına ait bütün bilet satış gişeleri ve Deutsche Bahn adına satış yapan tüm seyahat acentaları hizmetinizdedir.



Initiative "Ich spare Wasser"
Stadtwerke Frankfurt



Kalbimizi tanıdılar

Hanau'lu Türk Öğrencilerin Sağlık Amaçlı Fulda Gezisi



Hanau'daki Tümpelgarten Karma Okulu öğrencileri Fulda'daki Çocuk Akademisini ziyaret ederek, dev bir maket yardımıyla insan vücudunun motoru olarak bilinen kalbi yakından tanıdılar.

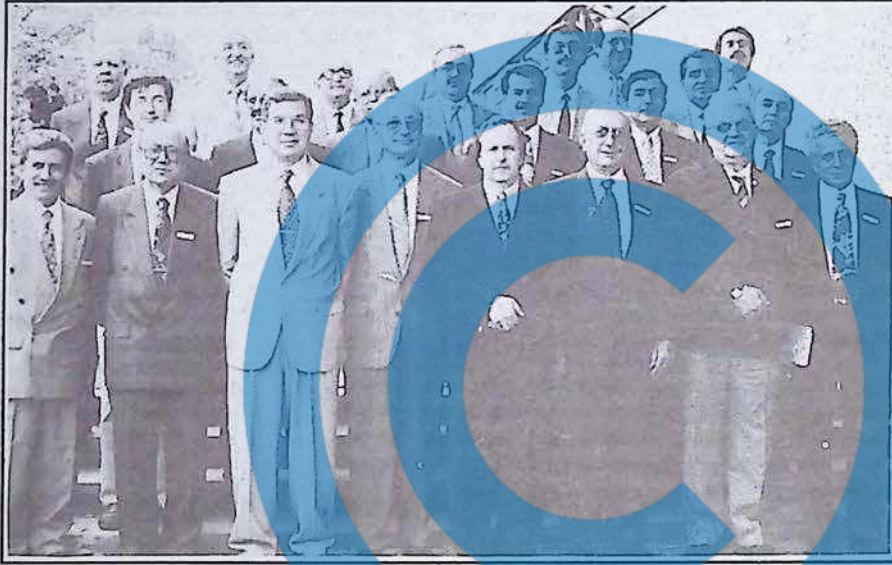
Konrad Adenauer Vakfı ile Türk Alman Sağlık Vakfı'nın işbirliğinde gerçekleşen geziye Türk veliler ve Alman yetkililer de katıldı. Fulda Çocuk Akademisi'ndeki dev kalp maketinin (fotoğrafta solda) içine girip gezen öğrenci velilere, uzmanlar tarafından detaylı

bilgiler verildi ve kalbin işleyişi çeşitli zevkli oyunlarla anlatıldı. Konrad Adenauer Vakfı yetkililerinden Dr. Hans Pflaumer, Türk Alman Sağlık Vakfı ile başlatılan işbirliğinden memnun olduklarını ve Hanau Tümpelgarten Karma Okulunda daha önce de yine çocuklara sağlıklı beslenmenin temel koşullarına özgü gerekli bilgilerin ders ve seminerlerle kazandırılmaya çalışıldığını söyledi. Hanau grubu Fulda Belediye Başkanı Dr. Wolfgang Hamberger tarafından da kabul edildi. Fulda'nın

tarihi "Stadtschloß" adlı eski sarayında gerçekleşen buluşmada bir konuşma yapan Dr. Hamberger, sağlıklı beslenme bilincinin çocuk yaşta kazanılması gerektiğini belirtti ve Hanau'lu Türk öğrencilere böylesi bir imkanı sunan Konrad Adenauer Vakfı yetkilisi Dr. Hans Pflaumer ile Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Dr. Yaşar Bilgin'e bu girişimlerinden ötürü teşekkür etti. Fulda Belediye Başkanı ayrıca, günü anısına Hanau'lu öğrenci ve velilerle bir de fotoğraf çekti. (Sağda).

Sağlık Sorunlarımız Giessen'de Tartışıldı

Türkiye'de ve Almanya'da yaşayan Türklerin sağlık sorunları geçtiğimiz günlerde Giessen Üniversitesi ile Türk Alman Sağlık Vakfı'na düzenlenen bir sempozyumda tartışıldı. Türkiye'den Edirne, Konya, Diyarbakır, Elazığ, Mersin ve Adana Üniversitelerinden rektörler düzeyinde uzmanların da (fotoğrafta toplu halde görülüyor) hazır bulunduğu sempozyumda, tıptaki son gelişmeler ele alındı. Almanya'daki Türkler'de rastlanan belli başlı hastalıkların teşhis ve tedavisinde Türk Alman uzmanların işbirliğinin daha da geliştirilmesi görüşü benimsendi.



Toplum Gazetesine ilan vererek Hessenli Türk Toplumuna ulaşmak istiyorsanız :
Tel: 06103/52560 . Faks:06103/929225

UYUŞTURUCU KURBANI SAYISI GİDEREK ARTIYOR

Almanya'da uyuşturucudan yaşamını yitirenlerin sayısının giderek arttığı açıklandı. Federal Hükümetin Uyuşturucuyla Mücadele Dairesi Başkanı Eduard Lintner'in verdiği bilgiye göre, 1994 yılının ilk altı ayında 785 kişi uyuşturucu yüzünden öldü. Geçtiğimiz yılın ilk yarısına göre 32 ölüm olayının daha fazla yaşandığı 1994 yılında, uyuşturucuya yeni başlayanların sayısında da bir artış var. Öte yandan uyuşturucudan ölümlerin odak noktası olarak bilinen Frankfurt'ta da geçtiğimiz günlerde 37 yaşındaki bir müptelanın ölümüyle uyuşturucudan yaşamını yitirenlerin sayısının 35'e yükseldiği bildirildi.

KALP KRİZİ PAZARTESİ SABAH GELİYOR

Almanya'da yapılan bir araştırmaya göre, kalp krizi insanları genellikle hafta başlarında ve sabahları geliyor. Augsburg Hastanesi uzmanları, bu sonuca 1985-1990 yılları arasında 2636 kalp krizi üzerinde yapılan araştırmayla vardıklarını ve hastaların üçte ikisinin yeni bir haftaya başlarken kriz geçirdiklerini söylediler.

RHEIN-MAIN KISA... KISA...

Frankfurt

MODERN KALP KLİNİĞİ

Frankfurt-Breitengasse adresinde açılan modern kalp kliniği ile, artık hastaların ameliyat için bekleme süresi önemli ölçüde kısalacak. Klinik Başhekim Prof. Nicolaus Reifart'ın verdiği bilgiye göre, bu klinikte yılda ortalama 1500 açık kalp ameliyatı yapılabilecek. Frankfurt kenti için sağlık alanında büyük bir kazanç olarak tanımlanan bu kliniğin inşaatı için 100 milyon Mark para harcandı ve diğer bölümlerin de önümüzdeki haftalarda tamamlanmasıyla Avrupa'nın en modern kalp kliniği ünvanına kavuşacak. Klinikte 25 uzman doktor ve 250 yardımcı personel görev yapacak. 135 yataklı kalp kliniğinde ayrıca, 35 yoğun bakım ünitesi, 3 ameliyat salonu, röntgen odaları ve modern laboratuvarlar bulunuyor. Frankfurt Rot-Kreuz Hastanesinin öncülük ettiği bu klinik belediye tarafından da destekleniyor.

Frankfurt / Kreis Offenbach

UYUŞTURUCU BROŞÜRÜ TARTIŞMASI

Frankfurt Belediyesince uyuşturucu alışkanlığına karşı bir önlem olarak hazırlanan "Partydrogen" adlı bilgilendirme broşürü siyasi partiler arasında yoğun tartışmalara yol açtı. Sosyal Demokrat ve Yeşiller, broşürü savunurken CDU'lu yerel politikacılar, bu kitapçığın önlem değil, uyuşturucu meraklılarını teşvik ettiğini öne sürdüler. Broşürün Kreis Offenbach'ta dağıtılmasına karşı çıkan yasaklanmasını isteyen Vali Yardımcısı Peter Walter, olayla savcılığın ilgileneneğini belirtirken, Frankfurt Belediyesi Sağlık Encümeni Margarethe Nimsch, eleştirilere karşı çıktı ve "Boş sözlerle gençler uyuşturucudan korunmuyor. Diskoteklerde de dağıtılan bu broşürlerde, uyuşturucunun tehlikeleri gözler önüne seriliyor ve zor durumlarda neler yapılması gerektiği konusunda öneriler getiriyor." diye konuştu.

Frankfurt

ÜNİVERSİTE KLİNİĞİNDE ARTIK SIRA BEKLENMİYOR

Frankfurt Üniversite Kliniğinde muayene amacıyla gelen hastaların yıllardır yaşanan saatlerce "kuyrukta bekleme" sorunu çözüme kavuştu. Üniversite bünyesinde hizmete giren yeni poliklinik sayesinde hastaların artık sıra beklemekten kurtulduğunu belirten İdari Müdür Irmtraut Gürkan, 10 yıldan beri çekilen sıkıntıların soa erdiğini söyledi. Irmtraut Gürkan'ın verdiği bilgiye göre, yeni klinik en modern cihazlarla donandı ve artık 14 muayene odasıyla hizmet veriliyor.

BİR TAŞLA İKİ KUŞ VURUNUZ SERVET SAHİBİ OLUNUZ

Nasıl mı? Çok kolay...

- BHW Yapı Tasarrufu ve Hayat Sigortası "Ortak Hesabı" açtırarak, birikimlerinizi servete dönüştürebilirsiniz.
- BHW, banka sigorta ve emlak alım satımında öncü ve güvenebileceğiniz bir kuruluştur.
- BHW, ayrıca her türlü özel kredi, konut kredisi ve her çeşit sigorta işlemlerinde size yardımcı olmaya hazırdır. Tel: 069/29 90 40



Rhein-Main bölgesi
Türk Danışmanı
NİHAL İŞERİ
Frankfurt'ta
BHW - Goetheplatz 7,
adresindeki 1. katta,
her Salı - 17-19:00 arası
sorularınızı yanıtlıyor.

Salı günleri: 17-19:00 arası : 069 / 29 90 40
Hergün: 19-21:00 arası : 069 / 52 99 71

"Datenschutz" Wiesbaden'de tartışıldı

Almanya'da yıllardan bu yana, vatandaşların özel yaşamına ilişkin özel bilgilerin başka amaçlarla kullanılmasını öngören ve "Datenschutz" olarak bilinen uygulama sadece Alman vatandaşları için mi geçerli? Uygulamanın yabancılar için de geçerli olması gerektiğini savunan bazı politikacılar ve uzmanlar, geçtiğimiz günlerde Hessen eyalet parlamentosunda düzenlenen bir oturumda ele alındı.

Federal Hükümetin yer yer sert bir dille eleştirildiği oturumda, Schleswig Holstein Bilgi Koruma Dairesi Başkanı **Helmut Bäumler** ile Hessen İçişleri Bakanlığı Müsteşarı **Heinz Fromm**, Bonn koalisyonunu 16 Haziran'da Federal Parlamentoda ele alınan ve yabancılar yönelik merkezi kayıt sistemi gibi bir planı öngören girişim konusunda uyardılar.

Hessen eyaleti Bilgi Koruma Dairesi sorumlusu **Winfried Hassemer** ise, kişiye özgü bilgilerin başka amaçlarla kullanılmasının yabancılarla Almanlar arasındaki birlikte yaşam ilkesine gölge düşürdüğünü kaydetti ve yabancılar ait özel bilgilerin de korunmasının, bu grubun Alman toplumuna uyumunu kolaylaştıracağını söyledi.

Datenschutz konusunda 3. kez düzenlenen bu forumda, Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi Encümeni **Daniel Cohn-Bendit**, Berlin Yabancılar sorumlusu **Barbara John**, gazeteci **Dr. Konrad Adam** ile Frankfurt Üniversitesi'nden **Prof. Dr. Peter-Alexis Albrecht**'in yanı sıra, Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu AGAH Başkanı Mu-

"Yabancılar için özel bilgiler saklı kalmalı"

Almancasıyla "Datenschutz" olarak bilinen ve vatandaşların özel yaşamına özgü bilgilerin başka amaçlarla kullanılmamasını öngören koruyucu uygulama Hessenli politikacılar göre, yabancılar için de geçerli olmalı.

rat Çakır da konuşmacı olarak katıldı.

AGAH Başkanı **Murat Çakır**, Almanya'da "Yabancı olmanın" çok zor olduğunu belirtti ve buna yabancılar bu ülkede büyük sorumluluklara karşın az hakın verilmesini gösterdi. **Murat Çakır**, yabancıların içinde bulunduğu dışlanmış konumlarını örneklerle dile getirdiği konuşmasında "Datenschutz" konusunda şunları söyledi:

"Yabancılar Yasasının 75. ve 76. maddesine göre, şahsıma özgü özel bilgiler bir başka amaçla ihtiyaç duyulan kurumlara verilebiliyor. Oysa böyle bir durumda bir Alman yurttaşı yasal yollara başvurabiliyor ancak yabancı olarak böyle bir haktan yoksunuz. Köln'de sırf yabancılar için bir bilgi işlem merkezi var ve bu kurum yasalarla güvence altına alınmak isteniyor. Bir deyişle bu kurum, yabancıların attığı her adımı rahatlıkla gözetim altında tutuyor. Bu bilgilerin ışığında, yabancılar yasasının herhangi bir maddesi o yabancının aleyhine suistimal edilebiliyor. Oysa, böyle bir olay karşısında Almanların itiraz hakları var. AGAH ve yabancılar meclisleri

olarak bulunduğumuz yörelerde birtakım yasal engellerimiz var ve bu yüzden çalışmalarımız bazı kesimlerce zora sokuluyor. Bazı yerel yönetimler, yabancılar meclislerini farklı kültürden insanları biraraya getirecek bir fırsat yerine, zoraki bir yasal yükümlülük" olarak değerlendiriyorlar."



AGAH Başkanı **Murat Çakır** Hessen eyalet parlamentosunda düzenlenen "Datenschutz" konulu toplantıda konuştu.

Offenbach'ta Sokak Şenliği

Offenbach'ta Gross-Hasenbach caddesinde 17 Eylül'de çok kültürlü bir sokak şenliği organize ediyor. Sent sakinleri ile esnafın yanı sıra, sosyal eğitim merkezlerinin işbirliğinde düzenlenecek şenlik, adı geçen Gross-Hasenbach Straße adlı sokakta saat 10.00'da başlayacak. Organizasyon konusunda bilgi veren **Gerd Martus**, şenlikte çeşitli ulusların mutfak kültürlerinin yanı sıra, müzik, edebiyatlarından örnekler anadilde sergilenen. Şenliğe çeşitli uluslardan öğrenciler de tiyatro ve skeçlerle katkıda bulunacak. Büyüklük kadar çocuklara da geniş ölçüde hitap edecek olan bu şenliğe Alman ve Türkler'in yanı sıra, Yunanlılar, İtalyanlar, Hırvat, Fas, İran, Polonya, İspanyollar da çeşitli programla katkıda bulunacak. Offenbach ve yöresinde yaşayan ve bu şenliğe kültürel katkıda bulunmak isteyenler, aşağıdaki telefondan **Gerd Martus** ile iletişime geçebilir: 069/881008

Toplum

Hessisch... Regional aber Türkisch!

Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225

RHEIN-MAIN KISA... KISA...

Rödernmark

YABANCILAR MECLİSİ'NDEN DİYALOG ŞENLİĞİ

Tamamı Türk üyelerden oluşan **Rödernmark** Yabancılar Meclisi, 17/18 Eylül tarihlerinde, yabancılarla Almanlar arasındaki diyalogu güçlendirmek amacıyla bir şenlik düzenledi. Verilen bilgiye göre, Belediye Başkanı **Alfons Maurer**'in himayesinde "Bulau" adresinde düzenlenecek. 15 üyeli yabancılar meclisinin bu şenliğine diğer uluslardan grupların da katılacak. Şenlikle ilgili daha geniş bilgi 06074/911829 numaralı telefondan alınabilecek.

Frankfurt

GENÇLİK MERKEZLERİ KAPANMIYOR

Frankfurt Belediyesi'nce maddi darboğaz yüzünden kapatılmasına karar verilen bazı gençlik buluşma merkezleri, aşırı tepkiler nedeniyle şimdilik çalışmalarına bir süre daha devam edecek. "Adalbertstraße" adresindeki merkez önünde toplanan veliler, merkezi kapatma kararını protesto ettiler ve çocuklarının artık sokakta oynamak zorunda kalacağını kaydettiler. Kurum çalışanlarından **Nuran Söylemez**, "Belediye 1200. yıl dönümü vesilesiyle Frankfurt'un parasını sokaka atıyor Oysa sosyal kurumlara yapılan yardımı kesiyor." dedi ve bu merkezlerden daha çok yabancı çocuk ve gençlerin yararlandığına işaret etti.

Frankfurt

AWO 75 YAŞINDA

Arbeiterwohlfahrt-AWO olarak bilinen sosyal yardım örgütünün Frankfurt şubesi 75. kuruluş yıldönümünü bir dizi etkinlikler kutladı. Bunlardan bir tanesi de geçtiğimiz günlerde yapılan Yabancıların Almanlar üzerine görüşlerini konu alan tartışmalı bir toplantı idi. Toplantıda söz alan yabancı gençlerden bir grup, yabancıların Almanlardan korktuğunu ve kendi içlerinde örgütlenme ihtiyacı duyduklarını dile getirdiler. Jugendring gençlik merkezi adına toplantıda hazır bulunan **Turgut Yüksel** ise, yabancılar arasındaki gerilime dikkati çekerek, Almanlar'ın en küçük bir hatasından yabancıların mutlu olduğunu kaydetti ve bir örnek vererek "Almanya'nın dünya futbol şampiyonasında erken safdışı kalmasına en çok yabancılar sevindi." diye konuştu. Frankfurt Polisi'nde görev yapan danışman **Nesrin Tavassoli** ise, Frankfurt'un yabancılar için açık bir kent olduğunu öne sürerek, polisin yabancı düşmanlarını koruduğu şeklindeki iddiaları geri çevirdi.

Darmstadt

ORMANDA SİGARA YASAĞI

Aşırı sıcaklar ve olası yangı tehlikesine karşı, Darmstadt ve yöresindeki ormanlarda 31 Ekim 1994 tarihine kadar sigara içme yasağı başlatıldı. Darmstadt Regierungspräsidium"-Hükümet Temsilciliğinden edinilen bilgilere göre, hava koşullarının toprak ve ağaçlarda kurumaya yol açması yüzünden, ağaçlık bölgelerde kesinlikle ateş yakılmaması gerekiyor. Hükümet Temsilciliği açıklamasında ayrıca, geçtiğimiz yıl ihmalkarlık yüzünden bölgede 24 orman yangınının yaşandığı kaydediliyor.

Kreis Gross-Gerau

VHS ÜCRETLERİNE ZAM

Kreis Gross-Gerau Halk Yüksek Okulu VHS, kurs ücretlerine sonbahar döneminden itibaren aşamalı olarak zam geliyor. Edinilen bilgilere göre, 1 Eylül'den itibaren geçerli olacak olan ilk zam başağı 1 Mark düzeyinde olacak. 2. zam ise Ağustos 1995'ten itibaren 3 Mark düzeyinde gerçekleşecek. Zam bilgisayar gibi bazı kurslarda ise 8 Mark kadar olacak.

FINAL PACK Frankfurt

Gastronomie & Imbissbedarf
Groß- und Einzelhandel



Frankfurt ve çevresindeki Restaurant, Imbiss, bakkal ve fırıncıların dikkatine!

Her türlü ambalaj malzemelerini en ucuz şekilde bizden temin edebilirsiniz
ARAYIN VE FARKI GÖRÜN.

İşte bazı çeşitlerimiz:

- Alu Folyo ve Poçeto (bütün çeşitleriyle)
- Yemek tabağı (kağıt ve plastik) ile Çöp torbası (her boy, 120 ve 70 litre)
- Plastik bardak çeşitleri, Plastik çatal, bıçak ve kaşık
- Çeşitli döner torbaları ile Döner imalatçıları için döner sargısı (Folyo)
- Her çeşit torba (Bakkallar için her boyda baskılı ve baskısız)
- Pide ve somun torbası ile Tavuk torbası
- Alüminyum baklava topları
- Pizza kartonu
- Ayrıca düğünler için tabak, kaşık, bıçak, çatal ve bardaklar.
- Not:** - Bunların dışında 100'ün üzerinde çeşitlerimiz mevcut olup, depomuzdan 9.00-18.00 saatleri arasında ihtiyaçlarınızı temin edebilirsiniz.
- Günün her saatinde arayabilir ve sipariş verebilirsiniz.
- Siparişleriniz anında ayağınıza kadar getirilir.

FINAL PACK FRANKFURT
Gastronomie Imbiss Bedarf

Inhaber:
Ali Rıza Dülüoğlu

Berlin Final Pack GmbH'nin
Frankfurt Başbayidir.

Opelstr. 11
64546 Mörfelden-Walldorf
(Industriegebiet Süd)
Tel: 06105/24196
Tel/Fax: 06105/277290
Araba Tel: 0172/6922720

Almanya'da son 5 haftadır süregelen alışılmamış sıcaklar, tahmin edileceği gibi, geçtiğimiz günlerde son haftaların bir beklentisini gündeme getirdi ve Hessen eyaletinde "Yaz Smoku" olarak ta adlandırılan "Ozon Alarmı" nihayet verildi.

Hessen Çevre Bakanı Joschka Fischer, tehlike çanlarının bir süre Hessen eyaleti için çaldığını, ancak aşırı sıcakların her bölgeyi belli ölçüde etkisi altında tuttuğu düşünülürdüğü takdirde, alarmı ve önerileri tüm Almanya için değerlendirmek gerektiğini söyledi.

Edinilen bilgilere göre, 11 ölçüm merkezinde yapılan değerlendirmeye göre, bir metreküp havadaki ozon miktarının 240 miligramı aşması üzerine Hessen eyalet hükümeti, geçtiğimiz günlerde alarm verdi. Çevre Bakanlığı, alarm duyurusunda öncelikle yapılması gereken noktalara dikkati çekiyor ve zorunlu olmadıkça motorlu taşıt kullanılmamasını, bu mümkün değilse, yollarda hız tahdit-

OZON ALARMI VE İNSAN SAĞLIĞI

lerine kesinlikle uyulmasını öneriyor. Buna göre, sürücülerin alarm durumunda, otobanda saatte en fazla 90 kilometre hızla gitmeleri, diğer karayollarında ise saatte 80 kilometre hızı aşmamaları gerekiyor.

Öneriler arasında otomobil yerine toplu taşıma araçlarının kullanılması, yakın mesafeler için bisiklete binilmesi ve hatta yürünmesi de yer alıyor. Bakanlık ayrıca alarm süresince aşağıdaki telefonlardan da günün her saatinde gelişmeler konusunda bilgi alınabileceğini söylüyor: 0611-8151013 veya 14 veya 15.

Öte yandan Hessen polisi, Ozon miktarını üçte 2 oranında azaltmayı amaçlayan alarma dikkat etmeyen sürücülerin gözlemlendiğini ve bu kişilerin uyarı niteliğinde para cezasına çarptırılacaklarını bildirdi.

Ozon tabakasının özellikle motorlu taşıtlardan çıkan zehirli ekzoz gazları yüzünden tahrip olması, insan sağlığı için de bazı sorunları beraberinde getiriyor. Hessen eyaleti çevre uzmanlarının son açıklamasına göre, yaz smoku olarak ta adlandırılan havadaki ozon miktarı artışı, insanlarda özellikle baş ağrısı ve göz yanmasına, solunum yollarında kaşınma ve iltihaplanmaya, konsantrasyon yani birşeye dikkat etme- kendini verme yeteneğinin azalmasına yol açıyor.

SAĞLIK SORUNLARI

Bu arada Frankfurt Üniversitesi Kliniği Başhekimisi Helmut Schöfer'in açıklamasına göre, Almanya'da henüz örneğin Avustralya sıcakları söz konusu değil ancak yine de Frankfurt ve yöresinde deri

kanserine yakalanan hastaların sayısında önemli oranda artış gözleniyor.

Başhekim Schöfer, vücutta benek gibi lekelerin bu hastalığın işareti olduğuna dikkati çekerek, tehlikeden korunmada en etkili yöntemin, özellikle vücut tenini esmerleştirmek gibi "güzellik hayallerinden" vazgeçmek olduğunu söylüyor.

Helmut Schöfer, güneş yerine ayrı amaçlı özel stüdyoların da vücut için gizli bir tehlike olduğunu da anımsatıyor ve özellikle çocukların aşırı sıcak günlerde saat 11- ile 15 arasında açık havada oynamamasını salık veriyor. Uzmanlara göre, vücut teni açık olanlarda güneş yanıkları daha sık gözleniyor. Deniz veya havuz çıkışında ise, hemen gölge bir yer bulup, vücudun güneşten koruyucu kremle sıvanması da öneriler arasında yer alıyor.

Öte yandan Hessen'de verilen Ozon alarmı Federal Çevre Bakanlığınca "gerek-siz" şeklinde değerlendiriliyor.

Enerji Tasarrufu Broşürü Ücretsiz

Kreis ve Stadt Offenbach bölgesinde enerji tasarrufu bilincini geliştirmek amacıyla Almanca bir enformasyon katalogu çıktı. Kitapçıkta, tasarruf yöntemlerinin yanı sıra, bu tür girişimlere yönelik parasal özendirici katkı sağlayan resmi makamların adresleri yer alıyor. Offenbach ve çevresindeki ilçelerde yaşama geçirilen enerji tasarrufu konulu projelerin de tanıtıldığı kataloga ücretsiz sahip olmak isteyenler için adres: "Energiberater im Pavillon, Andrestr. 71 Offenbach" Katalog ayrıca 069/2281480 numaralı telefondan da istenebilecek.

Klo säuft

Gewöhnen Sie ihm das ab! Rüsten Sie es mit Spül- und Stopptaste aus und wechseln Sie seine Dichtungen! Schon sparen Sie bis zu 15 Liter pro Tag. Denn jeder spült täglich 46 Liter Trinkwasser durchs Klo.

Das sind rund 1/3 Ihres gesamten Trinkwasserverbrauchs und in jedem Fall zuviel. Das Klo ist damit der größte Säuffer in Ihrem Haushalt.

Ihr Hessisches Umweltministerium. Informieren Sie sich: Das Wassertelefon 06151/815757

WASSER
weniger ist mehr

DIE HESSISCHE LANDESREGIERUNG

bilgi veriyor:

U Y A R I !

✓ OZON MİKTARINDA ARTIŞ: (Yaz smoku)

İnsan sağlığını olumsuz yönde etkiler. Örneğin göz yanması, solunum yollarında kaşınma, baş ağrısı ile dikkat yeteneğini azaltır.

✓ **NEDENLERİ:** Herşeyden önce motorlu taşıtların yol açtığı zehirli gazlardır. Bu yüzden, ayağınızı gazdan çekerek tehlikeyi üçte bir oranında azaltmak mümkün.

✓ **ÇÖZÜM:** Otomobilinizi kullanmayın. Ya toplu taşıma araçlarıyla seyahat edin ya da bisiklet kullanın. Hatta biraz yürümeyi tercih edin. Ancak, otomobilsiz yapamıyorsanız, sürat yapmaktan mutlaka kaçınınız.

✓ OZON ALARMI HALİNDE HIZ SINIRLAMASI:

Otobanlarda saatte 90 km, diğer tali yollarda ise 80 km hız sınırını aşmayın.

Siz de katılın! Hız yapmayın, toplu taşıma araçlarını kullanmayı, bisiklete binmeyi ve hatta mümkünse yürümeyi tercih edin. Böylelikle hem kendi, hem de çevre sağlığına katkıda bulunmuş olursunuz.

Bu konuda ücretsiz broşürleri aşağıdaki adresten isteyebilirsiniz:

Hessischen Umweltministerium . Postfach 3109 . 65021 Wiesbaden (veya)
Hessischen Gesundheitsministerium Dostojewskistr. 4 . 65187 Wiesbaden

Ozon alarmı durumunda Almanca bilgi alabileceğiniz telefon: 0611-8151013, 8151014 ve 8151015

❑ **Düşman Kardeşler olan Alman Metal İşverenler Birliği ile IG Metall sendikasının örnek işbirliği...**



HOŞGÖRÜ, MESLEK EĞİTİM MERKEZLERİNDE ÖĞRETİLECEK

❑ Özellikle toplu sözleşme dönemlerinde birbirine düşman kesilen metal işverenleri ile metal işçileri, yabancılar ile Almanlar arasındaki diyalogu güçlendirmek ve önyargıları yıkamak amacıyla büyük bir eğitim projesi başlatıyor. Buna göre, yabancılar yönelik temel bilgiler, metal işkolunda meslek eğitimi alan gençlere ders olarak verilecek. Girişimciler, bu yolla, geleceğin toplumunu hazırlamak ve Almanya'da son aylarda artan ırkçı tirmanışa set çekecek bilinçli potansiyeli amaçlıyor-

Almanya'da son aylarda ırkçı tirmanış ve yabancılar yönelik saldırıları frenlemek, yabancılar yönelik önyargıları yıkarak, hoşgörülü bir toplum yaratmayı amaçlayan bir önemli eğitim projesi önümüzdeki aydan itibaren yaşama geçiriliyor.

İş dünyasında birçok konuda farklı görüşleri taşıyan ve bu nedenle birbirine sık sık düşman kesilen Alman Metal ve Elektronik İşverenler Birliği "Gesamtmetall" ile kısa adı "IG Metall" olan Metal İş Sendikası bir tek konuda şu günlerde omuz omuza, kol kola dostça mücadele veriyor.

Metal işverenleri ile işçilerinin başlattığı bu proje ile, şimdilik metal işkolunda, eğitim uzmanları, hoşgörüyü artırmak ve yabancılar ile Almanlar arasındaki diyalogu güçlendirmek amacıyla ek dersler verecekler.

BUNALIMLI DÖNEMDE ŞİDDET EĞİLİMLERİ

Frankfurt'taki AEG Meslek Eğitim Merkezi'nde ortak bir basın toplantısı düzenleyen IG Metall ile Gesamtmetall yöneticileri, Almanya'nın yabancı işgü-

cünden hiçbir zaman feragat edemeyeceğini açıkladılar.

Toplantıda projeyi tanıtan Metal İşverenler Birliği Yönetim Kurulu üyesi Dr. Rudolf Geer, eğitim merkezlerinde Alman gençlerini hedefleyen bu ders projesinin içeriği hakkında şunları söyledi:

"Ülkemizde işsizliğin giderek arttığı bir gerçek. Ancak bunun sorumlusu, kesinlikle yabancılar değildir. İşsiz sayısı yüksek olsa da, Alman ekonomisinin özellikle bazı temel sektörlerde yabancılardan vazgeçmesi olanaksızdır. Ekonominin zayıflamasından yabancıları sorumlu tutmak saçmadır. Ancak, bugün hala gerek işyerlerinde gerek yolda sokakta, eğlence yerlerinde yabancılar hep şamar oğlanı olarak görülüyor. Bu da hiç kuşkusuz ırkçı siyaseti kullanan grupların ekmeğine yağ sürüyor. Bu gidişe bir dur demek gerek. Bu yüzden IG Metall sendikası ile ortak bir proje geliştirip, eğitimi ve toplumları bilinçlendirmeyi, daha genç yaşlarda kazan-dırmayı düşünüyoruz. Metal işko-

lunda meslek öğrenen insanlar, ileride sadece kalifiye eleman olarak kalmayacak, bilakis toplumun her kesiminde yabancılar yönelik ön yargıların yıkılmasında karşı tezler ortaya koyacak, aktif bir taşıyıcı mekanizma olacaktır."

IG Metall Yönetim Kurulu üyesi Erwin Witt ise, önyargıların yıkılmasında, ırkçılığın gelişmesinin önlenmesinde pedagojik eğitimin büyük önem taşıdığını kaydetti ve Alman anayasasının 1. maddesinin "İnsanlık o nuruna dokunulamaz." gibi bir içeriğe sahip olduğunu hatırlattı. Erwin Witt, aynı maddenin ikinci bölümünde ise, devletin bu onura leke düşürmemek için tüm gücüyle çaba sarfetmek zorunda olduğu yolundaki ibarenin de altını çizerek, şunları söyledi:

"Elbette, devletin olanakları ve gücü hertarafa yetişmiyor. Bu durumda insanların da, kitle örgütlerinin de birşeyler yapması gerek. Metal işverenleri ile IG Metall sendikası arasında hazırlanan bu proje ile, kamuoyunda tüm gücümüzü göstermek istiyoruz. Ekonomik bunalımlı

dönemlerde başgösteren, şiddete dayalı davranış biçimini ortadan kaldırmak amacıyla, eğitimi uzmanlarına büyük görevler düşecektir."

Toplam 500 bin civarında yabancı işçinin çalıştığı Metal işkolunda halen yaklaşık 25 bin yabancı genç te meslek eğitimi alıyor. Yetkililer, farklı kültürden insanların bugüne değin büyük bir sorun çıkmaksızın, bu sektörde dayanışma içinde birlikte emek verdiklerini hatırlattılar ve tüm ülke çapındaki 185 bin meslek eğitimi öğrencisinin önümüzdeki yıllarda ırkçılığa karşı sağlam bir kale oluşturacaklarına inandıklarını kaydettiler.

DERS KONULARI

Proje çerçevesinde bir de ders kitabı hazırlandığını kaydeden yetkililerin verdiği bilgiye göre, derslerde aşağıdaki konuların derinlemesine işlenecek:

- Yabancılar kimdir?
- Almanya neden yabancı işgücüne ithi yaç duyuyor?
- Yabancılar yönelik şiddet.
- Yabancıların Almanya'nın refahına olan vazgeçilmez katkıları
- Tipik Alman- Tipik Yabancı kimdir? Nedir?



Eğitim beşikten başlar, sözü her toplum için bir gerçek. Artan ırkçı saldırılardan ve yabancılar ile Almanlar arasında pamuk ipliğiyle bağlı duran diyalog ve birlikteliğe uzun vadeli çözümler gerekiyor. İşte bu yönde büyük bir adım metal işkolunda, işveren ve işçi sendikalarının öncülüğünde atılıyor. Yukarıda Frankfurt'taki basın toplantısında görülen metal işveren ve işçi temsilcilerine sorarsanız, bu işkolundaki çalışanlar ve öğrenciler arasında herhangi bir ayrım ve diyalogsuzluk sorunu yok. Ancak, okuldan işten çıktıktan sonra, yolda sokakta, eğlence yerlerinde yer yer düşündürücü olaylara tanık olunuyor. Yetkililer, okul sıralarından başlayarak kazanılan yeni bir toplum ve hoşgörü bilincinin farklı kültürleri birbirine yaklaştıracığına inandıklarını söylüyorlar. (Fotograf-Toplum)

Frankfurt'taki yabancılar arasında yarışma açıldı

KONU: YABANCILARIN FRANKFURT İÇİN ÖNEMİ

Frankfurt'ta 5-10 Eylül 1994 tarihleri arasında yapılacak olan "İletişim Panayırı / Kommunikationsmarkt" etkinliği çerçevesinde, Frankfurt'ta yaşayan yabancılar arasında "Kent yaşamına renk kazandırıyoruz biz" (Wir bringen Leben in die Stadt) konulu bir ya-

ışma açıldı. Yabancı uyruklu Frankfurtlular, yarışmaya Frankfurt'un çok kültürlü yaşamını gösteren, fotoğraf, şiir, karikatür gibi yapıtlarla katılabilecek. Uluslararası bir jüri tarafından değerlendirilecek olan değerlendirecek olan yapıtlar için son gönderme tarihi 15 Ağustos 1994. Gönderi adresi ise şöyle:

"Consel Frankfurt Werbeagentur GmbH Postfach 900 644 60446 Frankfurt/M. Hamiliğini Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi Encümeni Daniel Cohn-Bendit'in yaptığı yarışmaya katılmak isteyenlerin başvurularına açık adres, telefon ve yaşını da yazması gerekiyor.

❑ Hessen Aile Gençlik ve Sağlık Bakanlığı'ndan kampanya

AMAÇ, ARTAN ŞİDDET VE GENÇLİĞİN AŞIRI SAĞA KAYMASINI ÖNLEMELİK

❑ Hessen Eyalet Bakanı ve Yeşil Politikacı Iris Blaul; "1996 yılına dek sürecektir olan Gençliği Kazanma projesi için 4,5 milyon Mark harcanacak" dedi.

Hessen Aile, Gençlik Sosyal İşler ve Sağlık Bakanlığı, Almanya'da ırkçılığa ve şiddete karşı çeşitli projelerden oluşan bir kampanya başlatacak.

Konuya ilişkin olarak bilgi veren Yeşil bayan politikacı ve Bakan Iris Blaul, 5 değişik projeden oluşan kampanya ile, özellikle aşırı sağa kayan gençlerin aydınlatılmasının amaçlandığını söyledi.

Bakan Iris Blaul, 'un verdiği bilgiye göre, "Gençliği Değiştirmek" adını taşıyan bir kampanya, 1996 yılına dek sürecektir. Hessen Eyalet Yönetimi tarafından 200 bin Mark'a kadar maddi yardım yapılacaktır. Şiddete ve ırkçılığa karşı kamuoyunu aydınlatmayı amaçlayan diğer 15 projeye de bir defalığına 8 bin Mark bağışlanıyor. Amaçlarının, şiddete açık gençlerin ka-

zanılması ve doğruların gösterilmesi olduğunu kaydeden Eyalet Bakanı Iris Blaul, bu insanların güveninin kazanılması gerektiğini ve bunların doğuştan ırkçı bir karaktere sahip olmadıklarına işaret etti.

Hessen Eyaleti Aile, Gençlik, Sosyal İşler ve Sağlık Bakanlığı, bu tür projeler için 1996 yılına dek toplam 4,5 milyon Mark harcayacak. Aylar önce açılan bir yarışma ile seçilen projeler, aşırı sağa karşı yeni stratejilerin belirlenmesini ve Alman gençliğinin ırkçı ideolojilere kaymasının önlenmesi amaçlanıyor.

Bakanlığa göre, gençliğe yönelik programlarda "reform" olarak tanımlanan bu proje için açılan yarışmaya toplam 57 kurum başvurdu. Başvurular arasında, finansman destek sağlanacak ilk 5'e şu girişimler alındı:

"Frankfurt-Bockenheim Kadın ve Genç Kızlar Birliği, Hessen Spor ve Gençlik Birliği, Marburg Spor Gençlik Merkezi, Frankfurt-Bonames Uluslararası Protestan Gençlik Birliği ve Hofgeismar Protestan Kilise Örgütü.

Toplum'da yayınlanmasını arzu ettiğiniz ilanlarınız için adres:
"Toplum" Postfach 102011 - 63266 Dreieich.
Tel: 06103/52560 - Faks: 06103/929225

Merkez Bankası'ndan Açıklama

TASARRUFA SÜPER FAİZ

T.C. Merkez Bankası, Süper Döviz Hesabı adında yüksek faizi öngören ilginç bir uygulamayı başlatırken, mevcut Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesaplarında da özendirici bir dizi kolaylık sağlandığını gazetimize açıkladı.

Konuya ilişkin sorularımızı yanıtlayan Merkez Bankası Almanya-Frankfurt temsilcisi **Burhan Göklemmez**, uygulamanın 15 Temmuz'dan itibaren yürürlüğe girdiğini kaydetti ve Süper Döviz Hesabı adlı yüksek faizli yeni projeden yurtdışında oturma ve çalışma iznine sahip T.C. vatandaşlarının yararlanabileceğini söyledi. Projeden ayrıca, yurt dışında kamu kuruluşlarında daimi olarak görevlendirilen ve Türk kamu ve özel sektör kuruluşlarının yurt dışında kurulmuş büro ve temsilciliklerinde çalışanlar da yararlanabilecek.

Merkez Bankası Almanya Temsilcisi **Burhan Göklemmez**'in verdiği bilgiye göre, süper döviz hesabı, 31 Ekim 1994 tarihine kadar yurt dışından yapılacak havaaleler ile yurt içinde banka gişelerine yatırılacak paralar karşılığında Alman Markı veya ABD Doları olarak açılacak.

Burhan Göklemmez, yapılacak havaalelerde "Süper Döviz Hesabı İçindir" ibaresinin yazılması gerektiğini hatırlattı ve bu hesabın en az 50 bin Alman Markı veya en az 25 bin ABD Dolarının yatırılmış olması gerektiğini söyledi. Projeye göre, süper döviz hesabına ilişkin vade ve faiz oranları şöyle:

- Hesap 3 yıl vadeyle açılır - Alman Markına üç yıl sonunda %33, ABD Dolarına aynı süre sonunda %24 faiz ödenir. - Vadesinden önce kısmi çekim yapılamaz, ihtiyaç halinde hesabın tamamı vadeden önce çekilebilir ancak faiz ödenmez.

Burhan Göklemmez ayrıca, süper döviz hesabı açtırmak isteyen yurttaşlarımızın ha-

valelerini gerek Türkiye'deki gerek Almanya'daki tüm bankaları, posta idareleri ve özel finans kuruluşlarıyla gönderebileceklerini anımsatarak, her hesap sahibine bir de "Süper Döviz Hesabı Cüzdanı" adlı bir belgenin verileceğini kaydetti.

KREDİ MEKTUPLU DÖVİZ TEVDİAT HESABI

Merkez Bankası Süper Döviz Hesabına paralel olarak, kurumun kredi mektuplu döviz tevdiat hesaplarında da yeni olanaklar sağlandığını duyurdu.

Hesap açmada önceden aranan asgari Alman Markı tutarı 2 bin Mark'a düşürüldü. Yine bu uygulamaya göre, tasarruf sahiplerinin elinde bulunan örneğin 2 bin Alman Markı tutarındaki "faizsiz kredi mektupları" 15 Temmuz 1994 tarihinden itibaren "faizli kredi mektupları"na dönüştürüldü. Bu nedenle, tasarrufçunun elinde bulunan bu kredi mektuplarını değiştirmesine gerek kalmıyor.

Burhan Göklemmez, isteyenlerin vadesi gelmeden önce bazı koşullar altında parasını çekebileceğini belirtti.

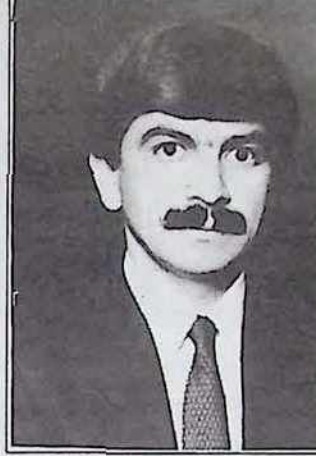
Yetkililer ayrıca gerek Süper Döviz Hesabı, gerek Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesapları konusunda geniş bilginin aşağıdaki adresten alınabileceğini söylediler:

TÜRKİYE'DE:

T.C. Merkez Bankası İşçi Dövizleri Genel Müdürlüğü 06100 Ulus Ankara
Tel: 0090 312 3103646 veya 312 5732 veya 3125733

ALMANYA'DA:

Almanya-Frankfurt Temsilciliği:
Messeturm Friedrich Ebert Anlage 49
60308 Frankfurt/M. Tel: 069/7410373
Berlin İrtibat Bürosu:
Europacenter 16. O.G. 10789 Berlin
Tel: 030/2611193



Merkez Bankası Temsilcisi **Burhan Göklemmez**, ilgi duyan vatandaşlara gerek Süper Döviz Hesabı gerek Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesapları konusunda daha geniş bilgi ve hizmet vermeye hazır olduklarını söyledi.

Seçim Tarihi 19 Şubat 1995

HESSEN'DE ERKEN GELEN SEÇİM HEYECANI

Hessen eyalet hükümeti, yeni parlamentoyu belirlemek üzere seçimlerin 19 Şubat 1995 tarihinde yapılacağını açıkladı.

Konuya ilişkin olarak yapılan açıklamada koalisyon ortakları arasında olduğu öne sürülen "seçim tarihi" konusundaki uzlaşmazlık da sona ermiş oldu. Seçim tarihinin açıklanmasıyla birlikte tüm siyasi partiler, propaganda çalışmalarına başladılar. Milletvekili adayları seçiminde parti için çekişmeleri geçtikten sonra hafta geride bırakan siyasi partiler yeni seçimlerden karlı çıkabilmek için yoğun bir mücadeleye hazırlanıyorlar. Hessen Başbakanı **Hans Eichel**, partisi SPD'nin 19 Şubat 1995'te güçlenerek çıkacağını iddia ederken, muhalefetteki Hristiyan Demokratlar CDU ile Hür Demokratlar FDP, koalisyon hükümetinin işbaşına geldiği 20 Ocak 1991'den bu yana eyaletteki hizmetleri geriye götürdüğünü öne sürdü. Yeni seçimler karnaval dönemine denk düşeceği için partilerin oy amacıyla ilginç yöntemlere de başvurmaları bekleniyor.

BÖLGEMİZDEN KISA KISA

FAG - Fotoğraf Yarışması

Frankfurt Havaalanı 20 yaşına kadar olan gençler arasında "Uçma Hayali-Frankfurt Havaalanı" konulu bir fotoğraf yarışması açtı. Havaalanında çekilmiş fotoğrafların katılabileceği yarışmada toplam 10 bin Mark para ödülünün yanı sıra, çeşitli hediyeler ve Avrupa sınırları içinde uçak bileti hediye edilecek. Yetkililer yarışma tüzüğüne ayrıca tüm okullara da yollanacağını belirterek, gönderilecek eserlerin 18x24 cm renkli veya siyah beyaz olabileceğini söylediler. Yarışma koşulları hakkında geniş bilgi ve gönderilecek fotoğraflar için yazışma adresi şöyle: "FAG-Luftfahrt Historische Sammlung 60547 FRANKFURT/M."

Genç Tarihçilere Çağrı

Frankfurt'ta 1984 yılından bu yana verilen **Johann Phillip Freiherr von Bethmann Bursu**, bu yıl Frankfurt tarihçesi konusunda araştırma yapan öğrenci ve genç tarihçilere verilecek. Yetkililerden alınan bilgiye göre, 6 bin Mark tutarındaki ödüllü yarışmaya katılmak isteyen herkes, Frankfurt'un şehir tarihine katkıda bulunacak içerikteki çalışmalarını 15 Eylül'e kadar "Frankfurter Historische Kommission, Karmelitergasse 5 60311 Frankfurt/M." adresine gönderecek.



İŞTE YENİ İÇİŞLERİ BAKANIMIZ

Sağlık nedenini öne sürerek Hessen eyalet kabinesinden çekilen **Herbert Günther**'in yerine İçişleri Bakanlığı'na getirilen **Gerhard Bökel**, yeni görevine başladı. 1985 yılından bu yana **Lahn-Dill-Kreis** vilayetinde val olarak hizmet veren 48 yaşındaki Sosyal Demokrat politikacı **Bökel**, bakanlık belgesini Başbakan **Hans Eichel**'den aldı. Bökel için ayrıca eyalet anayasasına göre, parlamentoda da bir açık oylama yapıldı ve yeni bakan, koalisyonu oluşturan SPD ve Yeşillerin oylarıyla kılıpayı onay buldu.

ÖZTÜRK

İYİ TATİLLER DİLER

1994 Yaz Sezonunda (21.6.-5.8.1994)

Frankfurt'tan Anavatana 47.600 koltuk uçuruyoruz!

FRANKFURT			
İSTANBUL	ANKARA	İZMİR	ADANA
Salı 11.55	Çarşamba 21.50	Salı 22.25	Çarşamba 11.10
Perşembe 14.10	Çarşamba 22.30	Perşembe 22.00	Perşembe 09.35
Perşembe 22.00	Perşembe 22.05	Cuma 11.50	Cuma 22.10
Cuma 23.55	Cuma 20.40	Cuma 21.05	
Cumartesi 20.30		Cumartesi 23.55	
Pazar 19.00			

ANTALYA	DALAMAN	TRABZON	ERCAN
Cuma 11.35	Cumartesi 15.50	Cuma 19.00	Perşembe 14.10*
Pazar 05.15	Cumartesi 19.50		
Pazar 09.20			

*İstanbul Üzeri

► Yukarıdaki uçuş planının haricinde bir çok ilave seferlerimiz vardır.

► Uçuş saatlerinde yüksek sezon dolayısıyla değişiklikler olabilir. Merkez büro veya acentalarımızdan uçuş saatinizi teyid ettiriniz.

► 1.7.94-25.7.94 tarihleri arasında yüksek sezon fiyatları uygulanır.

► İstanbul Airlines (IL) uçuşlarımızın bilet ve bagaj işlemleri Halle C 702 numaralı gişeden;

► Condor, Lufthansa ve Hapag Lloyd uçuşlarımızın bilet ve bagaj işlemleri Halle A 90-91 numaralı gişeden yapılır.

► Daha geniş bilgi için merkez bürolarımız ve acentalarımız hizmetinizdedir.

İstanbul Airlines Condor SunExpress Hapag-Lloyd

FRANKFURT ANKARA İZMİR FRANKFURT ANKARA İZMİR

UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ

Merkez Büro:
Am Grünen Weg 1-3
63440 Kelsterbach
Tel. Gastarbeiter
06107-932110 (4 Hat)
Tel. Touristik
06107-932210 (4 Hat)

60329 Frankfurt/M.
Kaiserstraße 64
Tel. Satış: 069-23 40 60

Frankfurt Havaalanı
Halle A Gişe 90-91
Tel. 069-69 04 16 81

68165 Mannheim
Tattersallstraße 33
Tel. 06 21 - 15 10 01 - 2

40212 Düsseldorf
Schadowstraße 46
Tel. 02 11-35 90 27-29
Fax 02 11-36 98 67